

UNIVERSIDADI DE IS STUDIUS DE CASTEDDU
Cursu de làurea in Scèntzia de sa Formadura Primària
Maistaxu Universidàriu de II gradu in
"Acostamentu interdisciplinàriu a sa didàtica de su sardu"

**Documentu de is studiantis
asuba de sa lingua standard**

LIMBA SARDA COMUNA

deliberada de sa Giunta Regionali

Arresùmini

Is arrexonis de custu documentu	2
Is puntus de fortza de sa delibera de sa Giunta	2
Is puntus de debilesa de sa delibera de sa Giunta: sa bariedadi scioberada	3
Ortografia e alfabeto	6
Vocali	7
Consonanti e gruppi consonantici di origine latina	7
Adattamento parole da altre lingue	11
Grammatica	12
Formazione delle parole e lessico	14
Cunsiderus asuba de s'arricimentu de sa LSC in sa comunidadi linguistica sarda	15
Cunsiderus asuba de sa didàtica de sa LSC	18
Cunsiderus de acabu	19
Versione in italiano	21

Is arrexonis de custu documentu

Custu traballu est nàsciu de su dibatu chi nd'est bessiu a pillu aintru de su boddeu de studentis e docentis de su maistaxu de II livellu "Acostamentu interdisciplinariu a sa didàtica de su sardu" de sa Facultadi de Scèntzia de sa Formadura de s'Universitàdi de Casteddu, dirìgiu de su Prof. Eduardo Blasco Ferrer, Ordinàriu de Linguística Sarda, apustis de sa delìbera de sa Giunta Regionali Sarda n. 16/14 de su 18/04/2006 asuba de "**Limba Sarda Comuna. Adozione de sas normas de referèntzia de caràtere isperimentale pro sa limba sarda iscrita in essida de s'Amministrazione regionale**".

Eus scritu custu documentu in bersioni bilingua sarda e italiana po ddu fai connosci a su prus nùmuru mannu de ligidoris, e in sa bersioni sarda eus imperau a mudas su campidanese e su logudoresu-nugoresu (evidentziau a colori murru) po is arrexonis chi s'ant a cumprendi prus a innantis.

Duncas amus chèrfidu fàghere essire in pùblicu sos resurtados de sa chistione proite semus siguros ca una delìbera de importu gai mannu pro s'importàntzia polìtica chi tenet (e tenimus ispetu chi siat fetzi s'incomintzu pro unu abaloramentu de sa limba nostra chi s'at a dèpere ispainare semper de prus), non podet no èssere analizada a fundu, de una bisura unicamente limbìstica pro su chi interessat sa variedade chi est istada seberada; pensaus ca custa anàlisi depit essi fata prus che totu po cumpudai chi sa delìbera apoderit duas calidadis pretzisas chi no podint amancai in su momentu de pigai su sardu a lèngua ofitziali acantu a s'italianu: 1) su tanti de arricimentu chi at a tenni aintru de is comunidadi chi fueddant sa lèngua sarda; 2) sa capassidadi de tenni is ainas po essi imparada de is pipius e is giòvunus chi s'ant a acostai a una lèngua chi a dolu mannu ddis est agiumai disconnota, prus che totu in is cuntustus tzitadinus.

Giai chi sa discussioni nosta est acabada cun d-unu giuditziu a duas facis (positiva po s'importu polìticu de sa delìbera, negativa po su scioberu de sa bariedadi), sa punna nosta cun custu documentu est cussa de fai cumintzai unu **dibatu culturali chi bolit essi scapiau in totu de ònnia boluntadi idiològica o campanilistica**, ma chi tenit su spiritu de donai unu parri de personis chi stùdiant sa lèngua e sa linguística sarda e is maneras prus currègias po dda fai imparai, po agiudai sa tenta de sa delìbera de sa Giunta chi narat: "printzipiare s'isperimentatzione a manera de collire integrazziones, modificazziones e irrichimentos".

Is puntus de fortza de sa delìbera de sa Giunta

Incomintzamus duncas a chistionare de sos chi sun sos puntus de fortza chi bidimus in custa delìbera e chi daen a su presidente Soru su vantu mannu de èssere istadu su primu chi at postu su sardu in manera ufitziale in s'Aministradura Pùblica, puru si ebia "comente normas linguísticas de referèntzia a caratère isperimentale pro sa limba sarda iscrita in essida de s'Amministrazione Regionale e pro sa tradutzione de atos suos e documentos ufitziales, abarrende firmu, comente prevèdidu dae s'artìculu 8 de sa Lege n°482 de su 1999 'su balore legale esclusivu de sos atos in su testu redatzionadu in limba italiana' ".

Duncas po sa primu borta in sa stòria de sa Regioni Autònoma Sarda teneus normas po sa lèngua scritta. Custu bolit nai ca:

- sa Sardìnnia tenit una lèngua (chi no est unu dialetu de s'italianu): giai custa est una cosa chi a medas sardus etotu at a sonai che novidadi manna, chi pensaus a su pagu cunsideru chi su sardu tenit in medas ambientis giogràficus e sotzialis.

Custa limba:

- est ufitziale (po mores de èssere istada deliberada dae sa Giunta): duncas no est ebia una manera de espressione de poetas, iscritores o istimadores, ma podet esprimere puru àutos de politica e non tenet ebia importu leteràriu ma finas pro totu s'àtera zente;
- bolit rapresentai una "lingua bandera", un'aina po amanniai in totu is sardus su sentidu de s'identidadi nosta: est una manera forti po sutaliniai su binòmiu intr'e lingua e identidadi, chi no fait a ddu segai ma chi oindì s'est fatu dèbili meda, giai chi su bombardamentu culturali ("sa lingua italiana est mellus de su dialetu sardu") est arrennèsciu giai in totu a si lassai cun d-un'identidadi amesturada, pagu tzerta e agiumai a ndi segai su filu chi s'acàpiat a sa stòria de sa terra e de sa genti nosta;
- bolet semenare su terrenu pro una rapresentànzia regionale in su Parlamentu europeu comente espressione de limba de minoria: custu nos diat dàere su diritu de tènnere un'eurodeputadu sardu chentza nos-lu gherrare cada borta cun sa Sicilia, perdende-lu semper po arresones demogràficas;
- bolit essi sperimentali, duncas at a podi essi amanniada, mudada e arricchida cun is acòncius chi ant a abisongiai: custu pensaus chi siat bonu prus che totu po is chi no ant essi prexaus e no s'ant a intendi rapresentaus prenamenti de sa bariedadi scioberada de sa cumissioni, giai chi ddis at a donai sa manera de interbenni cun propostas de mudamentus e amelloramentus;
- non bolet chi si morzan sas variedades limbìsticas chistionadas e iscritas in totu sa Sardinna, antzis si ponet a costazu de issas in sa manera chi sa Regione s'impelegat a las imparare, abalorare e ispainare: custu puntu est bonu in generale mancari non si nìet comente at a èssere chi sa Regione lu potzat fàghere in sa realidade.

A custus cunsiderus de balori chen'e duda positivu, chi funt acraraus in sa delibera etotu, s'est partu de ndi podi aciungi atrus duus chi si parint de no pagu importu:

- iat a podi fai torrai a acostai a s'imperu de su sardu s'Aministradura Pùblica: custu iat essi positivu in su sentidu ca is impreaus e is funtzionàrius pùblicos chi fitianamenti imperant su scuriori de sa lingua burocràtica po si tallai su tanti de poderi insoru (mannu o piticu chi siat a tenori de s'importàntzia chi tenint in sa gerarchia), torrendi a manigiai su sardu s'iant a podi torrai a acostai a sa populatzioni, prus che totu a is fàscias dèbilis de is bècius e is pagu aculturaus, agiudendi-ddus a s'intendi prus cunsideraus e amparaus;
- diat pòdere fàghere acurtziare a su sardu sos pilocos chi sa limba non l'an mai connota, siat proite sun fizos de istranzos chi su sardu non lu chistionan, siat proite sun fizos de sardos chi po calesiat arresone an seberadu de non bi-la imparare.

Apustis de ai analisau is puntus de fortza de sa delibera (chi cumentis eus biu ddi donant unu grandu importu politicu), sa discussione nosta s'est dirìgia a biri chi sa bariedadi scioberada de sa cumissioni incarrigada tenessit in sei is ainas po concretisai e arrialisai totu is bisuras positivas chi eus allistau asuba. Po custa arrexoni eus postu asuta càstiu linguìsticu atentu e coidadosu totu is paràgrafus de is normas linguìsticas de sa Limba Sarda Comuna.

Is puntus de debilesa de sa delibera de sa Giunta: sa bariedadi scioberada

Incomintzande amus lèzidu sos paragrafos de s'introduidura iscrita de sa comissione. Nos est pàrfidu in generale chi siat de **pagu fundudesa, contraditòria, chi bozat aunire a marolla** su chi

non podet proite est tropu diferente, e in custu ùrtimu addòbiu **bogare de su totu sas variedades campidanesas de su cab'e iosso**, mutidas in medas logos "varietà locali".

Giai sa primu afirmadura ca "le attuali differenze interne" siant "fondamentalmente di tipo fonetico – e molto limitatamente di tipo grammaticale e lessicale" amostat una tzerta lebiesa de anàlisi, poita ca is duus sistemas logudoresu-nugoresu e campidanesu tenint diferèntzias mannas meda de lèssicu in prus che fonèticas (eus a biri ita spantu mannu po is origas a intendi arrèxinis lessicalis campidanesas allobadas cun desinèntzias logudoresas pretzisas), e fintzas in su campu de sa gramàtica ddui at diferèntzias de no pagu importu, po su chi tocat totu su sistema de is pronòminis personalis (sugetus, obliuus e cliticus), is possessivus e su paradigma verbali (prus che totu su congiuntivu imperfetu, su gerùndiu e sa formadura de is tempus analiticus de su condizionali).

Apustis si naet chi sa tenta de sa Regione est sa de "avviare un processo graduale mirante all'elaborazione di una Limba Sarda Comuna, con le caratteristiche di una varietà linguistica naturale che costituisca un punto di mediazione tra le parlate più comuni e diffuse...": diat a pàrrere sa boluntade de seberare una variedade de limba naturale, àteras bortas mutida "de mesania", chi diat pòdere èssere una variedade de compromissu, proite pro su fatu de bighinadu limbisticu tenet totus sas amisturas de sas variedades nostras chi sun nàschidas solas in su caminu da sa stòria. Ma deretu apustis sa comissione e totu iscriet: "... e aperta ad alcune integrazioni volte a valorizzare la distintività del sardo e ad assicurare un carattere di sovramunicipalità e la semplicità del codice linguistico". Custa frase unu pagu iscura, comente amus a biere, est su mèdiu chi impreat sa comissione po isboiare sa limba de mesania e, cun s'iscusa de sa distintividade, pigande in tràmpanas, seberare sas variedades logudoresas-nugoresas de cab'e susu.

Prus in bàsciu si ligit: "Così come è accaduto per altre lingue, che di recente hanno una norma scritta di riferimento come il galiziano, il ladino, il friulano, il romancio o lo stesso basco, il modello è in generale frutto di mediazione, compensazioni, ricerca di regolarità e analogie, con lo scopo di stabilire un sistema operativo "lingua" il più omogeneo e coerente possibile, elementare e semplice da imparare e usare". A parti ca custus arreferimentus iant a bolli amostaus po biri chi s'iant a podi cunfrontai cun su sardu, a nosu s'arresurtat ca po su ladinu ddui funt duus standard ofitzialis e ca s'unificadura chi ant fatu de is bariedadis de su romànciu at faddiu sa tenta giai chi su standard no dd'imperat nisciunus. In prus s'iat a podi arregordai ca in Norvègia, anca ddui at duas lînguas (su bokmal, literària, de arrèxini danesa, e su nynorsk, popolari, de is zonas ruralis occidentalis), funt ambaduas standard po lei, mancai no siant aici diferentis che is bariedadis sardas, e donniuna no podit essi imperada po prus pagu de su 25% in is àutus ofitzialis de su stadu e in is mèdius de comunicadura. Duncas nosu pensaus ca sa sorti de su sardu iat a depi essi studiada ponendi in cunsideru sceti sa situatzioni nosta, chen'e depi pigai a esempru a marolla mòllius furisteris chi pagu nc'intrant cun sa stòria de sa Sardinnia.

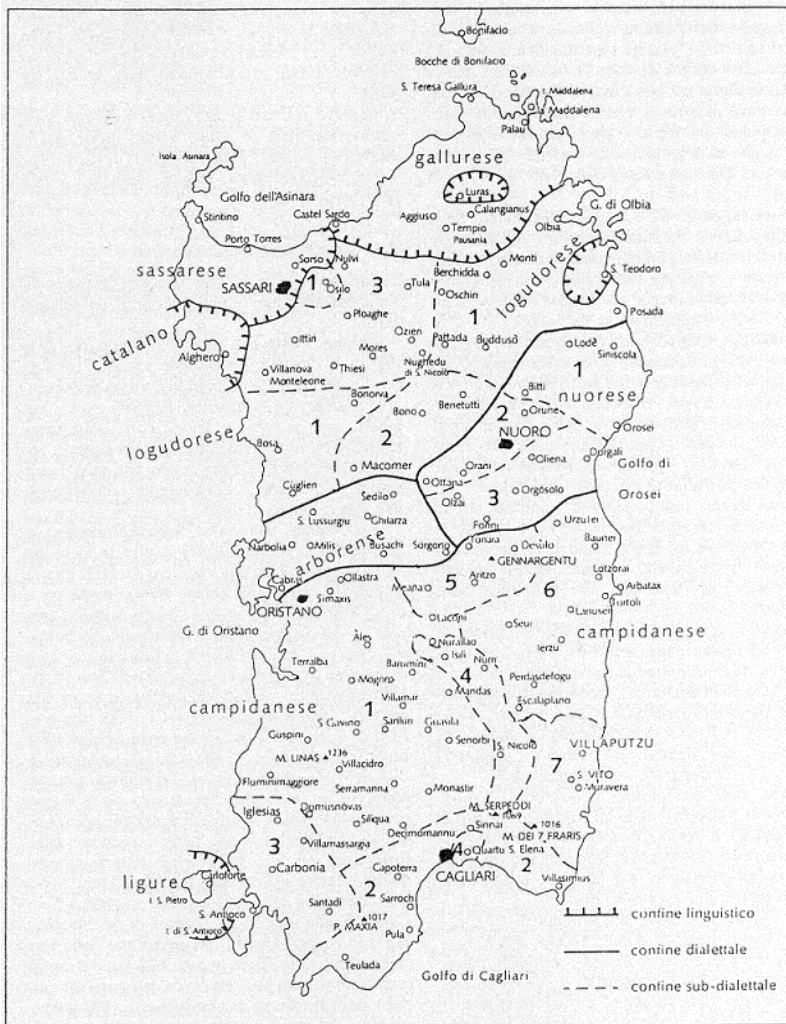
Sighit s'iscritu de sa comissione: "E' stato così individuato un punto di mediazione tra le varietà più comuni, ottenuto con il confronto delle differenze all'interno della nostra lingua. L'esame dei fenomeni soprattutto fonetici, studiati e censiti, che danno ai parlanti la sensazione di una grande differenziazione e frammentazione, ha privilegiato piuttosto gli elementi di convergenza e sistematicità tra le varietà, gli elementi comuni a tutto l'insieme del sardo". E prus ainnantis: "un modello linguistico che si colloca in una posizione intermedia tra le varietà". Comente amos a biere dae manera prus zusta, custas afirmaduras non sun provadas dae su seberu chi sa comissione at fatu, cando sas variedades tenen diferèntzias sistematicas mannas, su prus de sas bortas siat de sos fenòmenos fonèticos, e prus galu de sas categorias gramaticales, sun istados premiados sos elementos logudoresos-nugoresos (ebia in sos addòbios fonèticos "c+j, t+j, n+j, r+j" est istada seberada sa variedade meridionale e in s'addòbiu "l+j" sa variedade de mesania); tando sa variedade limbistica chi nde essit a foras non paret pro nudda "intermedia" ma de manera cumpreta zirada cara sa variedade logudoresa-nugoresa. Sa prova est lèbia a la buscare lezende sa delibera in sardu

de sa Giunta: in nessuna manera si podet agatare in cussu paperi bisura de limba de mesania, no naimos de campidanesu.

Po biri chi is arresurtaus de su scioberu de sa cumissioni torressint a pari cun sa boluntadi annuntziada in sa premissa, eus analisau a fundu totu is paràgrafus de sa Limba Sarda Comuna. E inguni est stètiu mannu su spantu de agatai paris paris is tauleddas de is esemprus de su libureddu de sa Limba Sarda Unificada (LSU) ¹, imprentada de sa Regioni in su 2001 e mai aprovada po mori de is protestas chi is populatzionis chi fueddant campidanesu iant pesau po no s'essi intèndias rapresentadas de una proposta chi giai insaras premiàt sa bariedadi logudoresa-nugoresa.

Innantis de intrare in s'anàlisi cumpreta de s'iscritu de sa comissione, amostramos sas acurtzaduras de sas àreas limbìsticas chi amos postu, sighende a Virdis ² (abbàida sa carta) cun pagos cambiamentos.

I dialetti e i sub-dialetti del sardo



- | | | |
|--|---|---|
| <p>Campidanese:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1) campidanese centro-occidentale 2) campidanese di Cagliari 3) sulcitano 4) campidanese centrale 5) barbaricino meridionale 6) ogliastrino 7) campidanese del Sàrrabus | <p>Nuorese:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1) nuorese settentrionale 2) nuorese centro-occidentale 3) nuorese orientale e meridionale | <p>Logudorese:</p> <ul style="list-style-type: none"> 1) logudorese centrale (comprende anche Osilo e Luras) 2) logudorese sud-orientale 3) logudorese nord-occidentale |
|--|---|---|

¹ R.A.S.: Limba Sarda Unificada, Sintesi delle norme di base: ortografia, fonetica, morfologia, lessico, Cagliari 2001

² M. Virdis, Sardisch: Areallinguistik, in Lexikon der Romanistischen Linguistik, LRL, Band IV, Italienisch, Korsisch, Sardisch. Max Niemeyer Verlag 1998, pag. 905

Arremonaus ca eus cumprèndiu in sa fàscia de mesania is bariedadis chi sighint: Arboresu (chi mancai piticu inditaus borta a borta cumentu chi fessit partziu in cuatru po mori de sa pagu arregularidadi de is fenòmenus: po custa pagu craresa in atrus traballus est stètiu partziu intr'e is duus dominius ^{3, 4}), Barbaxinu Meridionali e Olliastrinu Setentrionali (is ùrtimas duas faint parti propiamenti de su dominiu Campidanesu).

Log	Totu su Logudoresu
Log Nord-Occ	Logudoresu Nord-Occidentali
Log Centr	Logudoresu Centrali
Log Sud-Or	Logudoresu Sud-Orientali
Nug	Totu su Nugoresu
Barb Sett	Barbaxinu Setentrionali = Nugoresu Meridionali
Arb	Totu s'Arboresu
Arb Sett	Arboresu Setentrionali
Arb Mer	Arboresu Meridionali
Arb Occ	Arboresu Occidentali
Arb Or	Arboresu Orientali
Barb Mer	Barbaxinu Meridionali = Campidanesu Setentrionali
Ogl	Totu s'Olliastrinu
Ogl Sett	Olliastrinu Setentrionali
Ogl Mer	Olliastrinu Meridionali
Camp	Totu su Campidanesu
Camp Cagl	Campidanesu de Casteddu
Camp Surc	Campidanesu de Surcis
Camp Centr-Occ	Campidanesu Centru-Occidentali

Naraus puru ca eus a sinnai cun =LSU, candu su scioberu de sa cumissioni de sa LSC at essi oguali a sa proposta giai bociada in su 2001.

Incomintzamos s'anàlisi cun s'ortografia e s'alfabetu (pag. 9-12)

Sa prima cosa chi ispanat osserbande-la est ca in sos 16 isutaparàgrafos de s'ortografia e in su paràgrafu de s'alfabetu **no b'est sa lìtera -x-** chi espressat su sonu fricativu alveopalatale sonoru comente in sa paràula "paxi". Sa cosa chi nos at prus ispanadu est ca imbetzes est iscritu craramente ca sa lìtera -q- non si podet pònnere (par. 4.2.15), nudda est imbetzes nadu po sa -x-. Custu bolet nàrrere chi **su sonu etotu chi custa lìtera esprimet** (chi s'atzapat in totas sas variedades campidanesas, in calecuna variedade de mesania e finas in calecuna de Logudoro) **est bogadu po totu de sa limba.**

A nai sa beridadi ligendi cun prus atenzioni su documentu eus agatau un'acinnu in sa pag. 7 (par. 2.d) anca si podit ligi ca s'at a podi scriri 'luxi' "nelle varietà locali".

Eus a cumentai prus a innantis custu scioberu. Innoi s'eus a acumentai de nai ca giai de sa primu pàgina si podit inghitzai a cumprèndi sa preferèntzia acordada a sa bariedadi logudoresa-nugoresa, e de pregontai a sa cumissioni chi sa Regioni at essi custringa a segai s'arrègula candu at a depi scriri in is àutus ofitzialis topònimus o antropònimus scritus cun sa -x- de sèculus, che Perdaxius, Nuxis, Puxeddu o Montixi, casi chi fessint nòminis stràngius po su standard imperau.

Sigheus s'anàlisi cun is fenòmenus fonèticus (pag. 13-24).

³ M. Viridis: Fonetica del dialetto sardo campidanese, Della Torre 1978, pag. 13

⁴ E. Blasco Ferrer: Ello Ellus, Poliedro 1994, pagg. 114 e 127

Po su cumentu de is atopus giogràficus eus sighiu prus che totu is isòfonas de s'Atlanti Fonèticu de Contini ⁵.

5.1 Vocali (pag. 13)

-e, -o in acabu de fueddu si scriint aici, che in **Log, Nug, Arb Or, Barb Mer e Ogl Sett** = LSU (pag. 13),

mentris sa bessida in **-i, -u** che in Camp, Arb Occ e Ogl Mer est burrada.

Custu scioberu iat a podi parri de no meda importu, ma candu si andat a ligi is formas de imperai in is categorias gramaticalis cumparit craru ca custu est su mèdiu po burrai totu is formas campidanesas (es. deu, tui, sei, ndi, nci, tuu, suu, insoru, imoi, candu, innoi, sèmpiri, inguni, tandu, luegu, ni, cumenti, intru, nemus, cali, bastanti, duus, seti, otu, noi, dexi, sa 1. personi de su presenti de totu is verbus [-u], totu is desinènzias de su gerùndiu [-endi], ecc.) po lassai sceti cussas logudoresas-nugoresas (es. deo, tue, sese, nde, nche, tuo, suo, issoro, immoe, cando, inoghe, semper, incue, tando, luego, ne/nen, comente, intro, nemos, cale, bastante, duos, sete, oto, noe, deghe, e is desinènzias de is verbus [-o], [-ende], ecc.)

5.2 Consonanti e gruppi consonantici di origine latina (pag. 14-24)

Sa tavuledda **est belle sa matessi de sa LSU** (pag.13-19) finas in s'arringheramentu e in su seberu de sos esèmpios. In prus b'est ebia sa coròndula de sas pronùntzias de sas variedades sardas.

Faghimos calecunu cunsideru in pitzu de tantos fenomenos, chentza sighire s'arringheramentu de s'iscritu de sa comissione, lassande pèrdere sos chi tenen sa matessi essida in totas sas variedades e amostrande sas pagas diferènzias chi bi sun cun sa LSU:

k- + vocale palatale (pag. 14) daet su resurtadu de **ch-** (es. chelu) e si pronùntziant velare, comente in **Log, Nug e Arb** = LSU (pag.13), imbetzes su sonu palatale chi b'est in Barb Mer, Ogl e Camp est istadu bogadu.

Nudda est nadu po sa **g + vocale palatale** (comente in ghelu) ma a pentzamentu sa règula est sa matessi de sa k- (comente in **Log, Nug e Arb**)

Simbili perou a custu arresurtau podeus cunsiderai su chi sighit:

i + vocale palatale iniziale (pag. 22) donat **gh-** (es. ghennàrgiu) = LSU (pag. 18), burrendi is arresurtaus palatalis de Barb Mer, Ogl e Camp.

Custu arresurtau est po primu cosa una forma chi in sardu no ddu'est (e difatis sa lista de is pronùntzias presentat: ghennarju, ghennarzu, bennalzu, bennarzu, gennàrgiu, zennalzu, bennazu; e duncas ghennàrgiu no est una forma naturali), apustis andat contras a su chi sa cumissioni scriit a pag. 8 fueddendi de is critèrius po s'ortografia:

" e) tener conto dei fattori etimologici, rifacendosi, fundamentalmente alla comune matrice latina [...], escludendo i fenomeni che non siano comuni a tutte le varianti [...]".

S'arresurtau primàriu de su latinu ie- est ge-, cumenti puru est genna (de su latinu tardu ienua) e geunu (de ieinum), duncas no si podeus spricai poita podeus ligi allistau intr'e is esemprus "geunu" cumenti una bessida de arrègula (e poita, chi est pròpiu custa s'arrègula?) e sa velarisadura a ghe- est unu fenòmenu secundàriu, tanti chi in atrus logus ndi bessit a be- o a ze- (po gennàrgiu) e a ja-, gia- o za- (po genna) de su latinu clàssicu ianua.

⁵ E. Blasco Ferrer - M. Contini: Sardisch: Interne Sprachgeschichte. I. Gramatik, in LRL, cit., pag. 847

-c- (pag. 15) donat s'arresurtau de **-g-** (es. logu) o **-gh-** (es. boghe) cun pronùntzia fricativa velari = LSU (pag. 14)

Fait spantu chi is linguistas de sa cumissioni no apant pensau de ponni in craru duus fenòmenus diferentis: sa **-c-** latina donat difatis arresurtaus diferentis in sardu a segundi chi siat sighida de is vocalis **-a, -o, -u** (e in custu atopu donat sèmpiri sonu velari in totu is bariedadis [**-g-** (totu su sardu bogau Nug) o **-c-** (Nug) o corpu de gùturu (Barb Sett)]) opuru de is vocalis palatalis **-e, -i** : in cust'atru atopu donat sonu velari in **Log e Arb** (**-gh-**, es. boghe), in **Nug** (**-ch-**, es. boche) e in **Barb Sett** (corpu de gùturu, es. bo?e), ma donat sonu palatali **-x-** (es. boxi) in Camp o **-g-** (es. boge) in Barb Mer e Ogl. S'arresurtau palatali est burrau in totu.

Su matessi cunsideru si podet fàghere pro:

-lc- (pag. 19) chi daet su resurtadu de **-rc- o -rch-** velare (es. carcàngiu, farche) = LSU (pag. 16)

-lg- (pag. 19) chi daet su resurtadu de **-rg- o -rgh-** velare (es. arga, mùrghere) = LSU (pag. 16)

-rg- (pag. 19) chi daet su resurtadu de **-rg- o -rgh-** velare (es. largu, màrghine) = LSU (pag. 16)

-ng- + vocale palatale (pag. 22) chi daet su resurtadu de **-ngh-** velare (es. prànghere) = LSU (pag. 18)

-sc- (pag 21) chi daet su resurtadu de **-sc- o -sch-** velare (es. piscare, pische) = LSU (pag. 17)

In totus custos addòbios sos sonos palatales de su Camp, Barb Mer e Ogl sunis istados bogados.

sc-, sp-, st- (pag. 18) daen su resurtadu de **isc-, isp-, ist-** (es. iscola, ispiga, istare) comente in **Log, Nug, Arb Or, Barb Mer e Ogl Sett** = LSU (pag. 16)

imbetzes s'essida chentza sa **i-** a incomintzu, comente in Camp, Arb Occ e Ogl Mer est istada bogada.

-qu- e -ngu- (pag. 17 e 22) daen su resurtadu de **-bb- e -mb-** (es. abba e limba) comente in **Log, Nug, Arb, Barb Mer e Ogl** = LSU (pag. 15 e 18)

imbetzes s'impreu de sas velares **-kw- e -gw-** comente in Camp est istadu bogadu.

Po totus custos fenòmenus (s'apoderu de is velaris latinas, sa pròtesi de sa **i-** ananti a sa **s-** + consonanti e sa labialisadura de **-qu- e -gu-**) sa cumissioni scriit (a pag. 7) fueddendi de is critèrius e de is scioberus imperaus :

" d) una norma scritta comune, di riferimento, aperta a integrazioni volte a valorizzare la distintività del sardo, ad esempio: **limba, sàmbene**, ecc. scrivendo *lingua, sànguni*, ecc. nella scrittura delle varietà locali; **chelu, chentu, pische, lughe**, ecc. scrivendo *celu, centu, pisci, luge, luxi, luche*, ecc. nelle varietà locali; **iscola, iscala, ischire**, ecc. scrivendo *scola, scala, sciri*, ecc. nelle varietà locali."

Pagu prus a innantis (a pag. 8) perou scriit, cumenti eus giai biu, fueddendi de is critèrius po s'ortografia:

" e) tener conto dei fattori etimologici, rifacendosi, fundamentalmente alla comune matrice latina [...], escludendo i fenomeni che non siano comuni a tutte le varianti (es. raddoppiamento di **r-** iniziale con prostesi vocalica), per cui **rosa** e non **arrosa**."

Duncas sa pròtesi vocàlica de sa **i- + s-** est "volta a valorizzare la distintività del sardo", cussa de sa **a- + r-** est "da escludere perché non comune a tutte le varianti", mancari bi siat in **Arb Mer, Barb Mer** (e finas in calecuna bidada de **Barb Sett**), **Ogl e Camp**. Sa comissione paret chi bozat nàrrere chi depen èssere lassadas pèrdere sas formas de su Campidanesu ebia (chi sian o non "distintivas" pagu importat), declassande-las gai a "varietà locale" mancari si est sa variedade de maioria in Sardinnia chi est chistionada o cumpresa de unu 600.000 personas in d-unu territòriu ainca istan belle 900.000 personas.

Sigheus s'anàlisi de is consonantis:

-p- e **-t-** (pag. 15) donant s'arresurtau de **-b-** e **-d-** cun sonu fricativu (es. saba e aghedu) che in **totu su sardu** = LSU (pag. 14),
bogau sceti su Nug chi apoderat su sonu oclusivu surdu latinu, aici e totu che sa **-c-** velari.

-g-, **-b-**, **-v-** (pag. 15-16) donant s'arresurtau 0 [zeru] (es. deo, nue, nie) che in **totu su sardu** = LSU (pag. 14)
bogau su Nug chi apoderat is sonus fricativus sonorus.

No si fait acinnu a sa **-d-** ma si presumit chi sigat sa pròpiu arrègula (es. pee): su Nug sceti apoderat custu sonu fricativu sonoru.

-cr-, **-br-** e **-tr-** (pag. 17, 18 e 22) daen su resurtadu de **-gr-**, **-vr-** e **-dr-** cun sonu fricativu (es. agru, lavra e pedra) e chentza metàtesi de sa **-r-** pro mantènnere s'etimologia = LSU (pag. 15 e 18).
Bidimos sa diferèntzia dae sa règula de su segundu fenòmenu, chi po analogia cun sa **-b-** a sola sighinde sa pròpria manera de sa derivadura dae su latinu, diat a dàere pro resurtadu 0 [zeru], est a nàrrere **-r-** imbetzes de **-vr-** (es. lara).

fl-, **cl-** e **pl-** (pag. 15, 16 e 18) donant s'arresurtau de **fr-**, **cr-** e **pr-** (es. frore, craru e prenu) che in **Nug, Log Sud-Or, Arb, Barb Mer, Ogl e Camp** = LSU (pag. 15)
mentris is bessidas palatalis fj-, ci-/gi- e pj- de su Log Centr e Log Nord-Occ funt burradas.

-cl-, **-scl-/stl-** e **-ngl- secundario** (pag. 17, 21 e 22) donant s'arresurtau de **-gr-**, **-scr-** e **-ngr-** (es. ogru, mascru e ungra) che in **Nug, Log Sud-Or e Ogl Sett** = LSU (pag. 15 e 17),
mentris is bessidas palatalis -gi-/j-, -sci-/lci- e -ngi- de su Log Centr e Log Nord-Occ e sa pèrdida de sa **-r-** che in Arb, Barb Mer, Ogl Mer e Camp funt burradas.

Non si faghet atzinnu a sa **-ncl-** chi bi fiat in sa LSU (pag. 17, es. mincra), ma si presumet chi barzat sa matessi règula de sas chi sun iscritas in pitzu, cun sa palatale **-nci-** de su Log Centr e Log Nord-Occ e sa pèrdida de sa **-r-** de Arb, Barb Mer, Ogl Mer e Camp bogadas.

Po custus fenòmenus sa cumissioni scriit, a intru de is critèrius imperaus po s'ortografia:
"f) adottare una soluzione "piena", più completa rispetto all'etimologia comune, per es: **ogru** [...], semmai scrivendo *ogu* [...] nelle varietà locali".
Ancora una borta prus de metadi Sardinia, cumprèndia puru totu sa fàscia de mesania, est declassada a "varietà locale".

-cs-, **(x)** (pag. 17) donat s'arresurtau de **-ss-** (es. madassa) = LSU (pag. 15).
Innoi podeus nodai una cosa unu pagheddu stramba ma chi fait a cumprèndi cumenti sa cumissioni calincuna borta si siat pòtzia agatai mali a depi spricai is arrexonis de su scioberu. Difatis de 65 fenòmenus allistaus custu est s'unicu anca **ant mudau s'esempru** faci a sa LSU. Ingunis intamis de "madassa" (chi est oguali in totu su sardu) ddui iat "cossa" (chi in campidanese fait "còscia"). Giai chi depiant allistai totu is pronùntzias sardas, tzertu ddis est cumbènniu a ponni madassa chi tenit una pronùntzia sceti e no nci at nudda de depi spricai.

-l-, **-n-** (pag. 16) si scriint aici (es. soli, manu) che in totu su **Log, Nug, Arb Or, Barb Mer, Ogl e Camp Cagl** = LSU (pag. 14)
mentris no funt esprìmius is atrus sonus (es. solli / sobi / sògui / sorhi / so?i, mǎu / mǎ?u) chi pigant in is atrus domìnius de su Camp.

-cj- e **ti + vocale** (pag. 17 e 24) daen su resurtadu de **-tz-** (es. atzàrgiu e petza) comente in **Arb, Barb Mer** (francu Desulo) e **Camp** (francu Camp Surc, Ogl e Villaputzu) = LSU (pag. 15 e 19), imbetzes sos resurtados de **-t-** (comente in Logudoresu cun Nuoro e Dorgali in prus), **-th-** (comente in Nugoresu francu Nugoro, Ogl Sett e Villaputzu), **-ss-** (comente in Ogl Mer) e **-ci-** palatale (comente in Camp Surc e Desulo) sun istados bogados.

Bieus imoi tres fenòmenus chi donant su pròpiu arresurtau.

i + vocale interna, -b + yod e -d + yod (sarvu HODIE chi bessit a 0 [zeru] , es. oe) (pag. 22-23) donant totus s'arresurtau de **-j-** semivocali palatali (es. maju, ruju, moju) = LSU (pag. 18 e 19).

Su segundu assumancu est un'arresurtau setentrionali sceti, giai chi in sa fàscia de mesania, Barb Sett e in Camp ndi bessit a **-bj-/-vj-** cun sonu fricativu + semivocali. Est lèbiu nodai ca in custu atopu sa boluntadi decrarada de "adottare una soluzione 'piena', più completa rispetto all'etimologia comune" chi iat essi donau s'arresurtau de "rùbiu" no est stètia sighida, bai e circa poita.

Como benimos a analizare sos fenòmenos chi sun sas veras (e solas) novidades de sa LSC fatz'a pare a sa LSU.

yod + vocale iniziale, l + yod, n + yod e r + yod (pag. 22, 23 e 24) daen totus su resurtadu de **-gi-** palatale (es. giuncu, figiu, bìngia e còrgiu), imbetzes in sa LSU daian totus **-z-**.

Su primu e su de bàtero fenòmenos sun difùndidos in **Arb Mer, Barb Mer, Ogl e Camp**, imbetzes Nug ponet **j-** e **-rj-** e Arb Sett e Log bessin cun **z-** e **-rz-/-lli-**. Sa matessi ispainadura tenet sa **-ngi-**, francu chi Nug, Arb e Log bessin totus cun **-nz-** e calecuna bidda de Barb Mer bessit a **-nni-**. Diferente est s'addòbiu de sa **l + yod**, bidu chi sa comissione at seberadu unu resurtadu pagu ispainadu e presente ebia in **Arb Or, Barb Mer** (arternadu cun **-x-**) e **Ogl Sett**, fortzis po analogia cun sos àteros fenòmenos, e bogande-che sos resurtados de belle totu su sardu, **-ll-** po su Camp, Arb Mer e sa costa de Ogl, **-z-** po su Arb Set, Log e Nug, **-lli-** e **-lgi-** po calecuna bidda de Ogl.

Infinis allistaus unus cantu fenòmenus chi funt acomunaus po analogia e inditant totus s'apoderu de s'etimologia e s'arrefudu de sa metàtesi e de s'assimiladura, fenòmenus chi funt naturalis de su Log Nord-Occ, Log Centr, Nug e Camp Centr-Occ.

-lb- (pag. 18) donat **-rb-** (es. arbu). In sa LSU (pag. 16) donat arvu

-lp- (pag. 19) donat **-rp-** (es. curpa) = LSU (pag. 16)

-lt- (pag. 19) donat **-rt-** (es. artu) = LSU (pag. 16)

-rb-, **-rv-** (pag. 20) donant **-rb-** (es. àrbore). In sa LSU (pag. 17) donant àrvore

-rc- (pag. 20) donat **-rc-** velari (es. porcu) = LSU (pag. 17) (càstia puru asuba a **-lc-**)

-rcl- (pag. 20) donat **-rc-** velari (es. cobercu) = LSU (pag. 17) (càstia puru asuba a **-lc-**)

-rd- (pag. 20) donat **-rd-** (es. surdu) = LSU (pag. 17)

-rt- (pag. 21) donat **-rt-** (es. ortu) = LSU (pag. 17)

-nd- (pag. 20) donat **-nd-** (es. cando) = LSU (pag. 17)

-nf- (pag. 20) donat **-nf-** (es. inferru) = LSU (pag. 17)

Is fenòmenus chi funt **burraus** funt prus che totu:

- s'assimiladura de **l-**, **r-**, **s-** + consonanti chi est naturali de su Log Nord-Occ cun arresurtaus meda differentiaus faci a is atrus dialetus (es. pochhu, lagghu, aL'tu, suL'du, bàibba, oxxu);
- sa muda de sa **r-** + consonanti a **l-** chi est naturali de su Log Centr (es. folte, laldu, polcu);

- s'assimiladura de sa r- + -t, -c, -tz chi est naturali de su Camp Centr-Occ (es. moti, cicai, atziai);
- s'assimiladura de sa n- + d, f chi est naturali de calincunu dialetu de su Log e su Nug (es. canno, iferru);
- sa metàtesi de sa -r-, chi est naturali de meda dialetus, prus che totu Nug e Camp (es. procu, sudru, crupa, crobecu).

Aciungeus ca no funt arremonaus is fenòmenus de **-rn-** (chi in totu su sardu donat **-rr-**) e de **-ns-** (chi in Log s'assimilat a **-ss-** mentris in Camp donat **-ns-** o **-ntz-**).

5.3 Adattamento parole da altre lingue (pag. 24)

Innoi ddui funt unus cantu mudamentus faci a sa LSU

- 5.3.1 -ce-, -ci-, -cia-, -cio-, -ciu- bessint a **-tz-** = LSU (pag. 19) ma cun s'aciunta ca -cia- bessit a **-tzia-** cun sa -i- in mesu (es. tzinta, tzitadinu, provìntzia, arantzu, tzufu).
- 5.3.2 -ge-, -gi-, -gia-, -gio-, -giu- bessit a **-g-** palatali (es. gente, Gènova, Parigi, giacheta, giorronada, giustìtzia, geografia, cardiologia), mentris in sa LSU (pag. 19) bessiat a **-z-** fortzis po analogia cun is atrus arresurtaus a preferèntzia meridionali chi eus biu asuba.
- 5.3.3 -gli- + vocale bessit a **-lli-** + **vocale** = LSU (pag. 19) (es. màllia).
- 5.3.4 -gn- + vocale bessit a **-gn-** o **-nni-** + **vocale** (es. campagna o campànnia), mentris in sa LSU (pag. 20) bessiat a **-nn-**. No si cumprendit s'abisòngiu de duas normas e ancora prus pagu si cumprendit s'arrègula ca po "Sardegna" si detzidit sa forma Sardigna sceti, preferendi sa grafia a s'italiana, chen'e arregordai ca custa forma is sardus dd'iant burrada giai de su trexentus poita ca, cumentis arremonat Dante in sa Divina Commedia, "sardigna" iat pigau in italianu (e ddu tenit ancora in Toscana e in Piemonti) sentidu de "muntonàrgiu, logu pudèsciu", fintzas "lazaretu" duncas dd'iant mudada in italianu a Sardegna (sighendi is cadelanus) e in sardu a Sardìnnia, cun sa nasali afortiada e sa semivocali (o in tzertus logus a Sardinna o Sardingia).
- 5.3.5 sce-, sci- bessint a **isce-**, **isci-** (es. iscena, isciropu), mentris in sa LSU (pag. 20) bessiant a **-isse-**. Iat a parri un'atru cuntenteddu po is bariedadis meridionalis.

Astringhende sos fenòmenos fonèticos podimos acabare chin custos consideros:

- sos seberos fatos dae sa comissione sunis belle uguals po totu a sos de sa LSU zai botzada in su 2001, francu pro sa zirada de sa -z- sonora a -g- palatale;
- a s'acabu custu fenòmenu est s'ùnica vera novidade, chi in s'oru a su seberu de sa -tz- surda pro -cj- e -tj- latinus (zai presente in sa LSU), daen resurtados meridionales e/o de mesania;
- totus sos ateros fenòmenos sun seberos chi premian sas variedades setentrionales e faghen a manera chi sos sonos de sa limba tenzan pagu meda de su campidanesu e belle totu de su logudoresu-nugoresu;

- sa de craradura de sa comissione de mediare intr'e sas variedades prus comunas e difùndidas e de propònnere una manera mesana intr'e sas variedades at fallidu sa tenta;

- su modellu fonèticu gai otènnidu no est pro nudda naturale, imbentat una variedade e creat paràulas chi no esistin in niunu logu de sa Sardinnia (es. ghennàrgiu);

- custu modellu est bortadu de manera forte a su logudoresu-nugoresu.

Passaus imoi a analisai sa gramàtica (pag. 25-52).

6. Articolo (pag. 25)

Sa tavuledda este **belle sa matessi a sa de sa LSU** (pag. 21) cun s'azunta de s'artìculu plurale meridionale **is** chi podet èssere impreadu a piaghene de su chi iscriet. Nde essit a foras ca impreande s'artìculu campidanesu cun su sostantivu segunde sas règulas de sa LSC su resurtadu no est pro nudda naturale ma meda artificziale (es. is ogros, is ungras, is cobercos, is arantzos).

7. Formazione del plurale (pag. 26)

Oguali a sa LSU (pag. 22).

8. Aggettivo (pag. 27); su nùmeru 9. de su paràgrafu est una faddina

Oguali a sa LSU (pag. 23). Si podit nodai ca in su superlativu relativu (par. 9.0.2.1) amancat sa prus forma naturali de su sardu, est a nai **articolo determ. + prus + sost. + agg.** (es. sa prus picioa bella de sa bidida)

9-14. Pronome (pag. 28-30); sa numeradura de is paràgrafus est totu una faddina

Is tauleddas funt **ogualis a is de sa LSU** (pag. 24-26), cun pagu mudamentus e aciuntas po acumentai is campidanesus: **deo** e **vostè** intamis de **eo** e **bostè**, in prus (de imperai a prexeri de su chi scriit) is pronòminis personalis àtonus **ddu, dda, ddi, ddos, ddas, ddis** e is possessivus **miu, mia, mios, mias**.

Is preguntas chi si seus fatus po custus atopus funt bastanti lèbias a cumprendi: poita po is pronòminis àtonus no est stètiu fatu su scioberu de is formas **distintivas sceti de su sardu (ddu, ecc.)** ma funt stètias aciuntas cussas ogualis a s'italianu puru (lu, ecc.) ? E poita is duas formas de is possessivus de 1. personi sceti (chi benint su Log de su latinu clàssicu 'meus', su Camp de su latinu vulgari 'mius') e no de is atras personis puru? Preguntas chi abarrant chen'e arresposta.

Mancu a ddu nai in is atras formas est sèmpiri preferiu s'arresurtau logudoresu-nugoresu (tue, nois, bois, mene, tene, sese, nde, nche, nostru, bostru, issoro, ite, chie).

Un àteru consideru chi cherimos fàghere est ca sos pronòmines personales e sos possessivos sun unu de sos addòbios ainca sas duas macrovariedades tenen diferèntzias mannas siat etimològicas siat gramaticales de sistema, chi sa comissione cun pagu fundudesas limbìstica amostrat de non considerare. Difatis cando sos Camp 'nos' e 'bos(atrus)' benin dae s'acusativu latinu 'nos' e 'vos', sos Log 'nois' e 'bois' benin dae su dativu 'nobis' e 'vobis'; sas formas obliques ponent in Log sa declinadura latina 'de me(ne)', 'de te(ne)' (genitivu lat. 'mei', 'tui'), 'a mie', 'a tie' (dativu lat. 'mihi', 'tibi'), 'cun megus', 'cun tegus' (lat. 'mecum', 'tecum') imbetzes in Camp b'est sa matessi forma pro totus sos complementos 'de mei', 'a mei', 'cun mei' e 'de tui', 'a tui', 'cun tui'.

In is possessivus su Camp tenit is formas arregularis 'miu', 'tuu', 'suu' (lat. 'meum', 'tuum', 'suum'), mentris su Log apoderat sa -u de acabu in 'meu' sceti, poita ca benit apustis de sa -e-, mentris in 'tuo'

e 'suo' bessit de s'arrègula etimològica po unu fenòmenu de dissimiladura de is vocalis e sa -u de acabu mudat a -o po no abarrai acanta a un'atra -u. Su fatu chi sa cumissioni amitat 'miu' sceti acanta a 'meu' poita ca no andat contras a s'arrègula de is vocalis de acabu (par. 5.1), burrendi 'tuu' e 'suu' poita ca in Log bessint a **-o (ma secundàriu e no etimològicu)** amostat totu sa pagu fundudesa linguistica de is faidoris de sa LSC, chi circant de burrai diferèntzias chi torrant a is tempus de sa latinisadura etotu de sa Sardìnnia.

15. Avverbi e locuzioni avverbiali (pag. 31)

Sa tavuledda **est belle sa matessi de sa LSU** (pag. 27), cun pagas azuntas campidanesas (aici, isceti/feti, immoe, ellus) e sos cambiamentos de sa **-z-** a **-g-** ("mègius, a mala bògia, giosso, gianteris, a mangianu, giai, agigu, agiomai"; imbetzes de "mezus, boza, zosso, zanteris, manzanu, zai, azigu, azomai"). Pro sas ateras formas nde podimos contare prus de baranta chi sun logudoresas-nugoresas ebia chentza sa forma campidanesa chi li currepundet.

16. Congiunzioni (pag. 32)

Sa tauledda est **oguali a sa LSU** (pag. 28), cun s'ùnica aciunta de "fintzas" e su mudamentu de "onzi bia chi" a "onni/ogni bia chi" (càstia is pronòminis indefinius). Innoi puru, in s'atopu de formas diferentis, funt sèmpiri preferias cussas logudoresas-nugoresas.

17. Preposizioni (pag. 33)

Sa tavuledda **est belle sa matessi de sa LSU** (pag. 29). Innoghe puru, cando s'atzapan formas diferentes, sun semper seberadas cussas Logudoresas-nugoresas. Azunghimos puru ca est ispantu mannu buscare **po standard** formas chi de sardu no tenen nudda, comente "tràmite, mediante, durante, rasente".

18. Pronomi indefiniti (pag. 34)

Sa tauledda est **oguali a sa LSU** (pag. 30), cun s'ùnicu mudamentu de "onzi unu/-a" a "onniunu/-a, ognunu/-a".

Mancu a ddu nai, innoi puru, in s'atopu de formas diferentis, funt sèmpiri preferias cussas logudoresas-nugoresas.

19. Numerali (pag. 35-36)

Sa tavuledda **est belle sa matessi de sa LSU** (pag. 31-32), cun s'ùnicu cambiamentu de "miza" a "mìgia".

Innoghe puru sas règulas fonèticas seberadas dae sa comissione faghen de manera chi sian semper prefèrzas sas formas logudoresas-nugoresas.

Prus che àteru podimos notare sa discongruèntzia intr'e bintitrès e bintighimbe/chimbighentos: si balet sa règula de sa fricativa in su segundu elementu de sos cumpostos, si depiat àere iscritu bintidrès, si balet s'arrègula de s'occlusiva si depiat àere iscritu bintichimbe/chimbichentos.

20-22. Verbi (pag. 37-52)

Si cumprendit ca a fai unu paradigma solu partendi de unu nùmuru mannu meda de formas chi ddui at in Sardìnnia, siat in campidanesu che in logudoresu-nugoresu, iat essi stètiu unu traballu chi dònna arresurtau iat essi scuntentau a calincunu. Is cunsiderus generalis chi creus de podi fai funt is chi sighint:

- is tauleddas de is coniugatzionis funt innoi puru **giai ogualis a is de sa LSU** (pag. 33-46) cun d-unu mudamentu sceti po is verbus arregularis, est a nai sa desinèntzia de sa 2. personi plurali, chi mudat de -zis a -is. In is verbus no arregularis si podit nodai ca fàghere e pòdere pigant s'arraxini fatz- e potz- in sa 1. personi de su presenti e in totu su congiuntivu presenti (in sa LSU nci iat fagh- mentris pòdere no nci fiat); totu is verbus chi teniant sa -z- in acabu de arrèxini in custas matessi personis (bènnere, bàlere, abèrrere e nàrrere) dd'ant mudada a -gi- palatali s'arrègula generali de custu sonu (bèngio, bèngia, bàgio, bàgia, abèrgio, abèrgia, nàrgia, ecc. intamis de benzo, benza, bazo, baza, aberzo, aberza, narza, ecc.);
- si podet bìere craramente ca sa comissione at chircadu de fraigare su prus paradigma regulare chi si podiat fàghere, e in custu at arrespectadu su chi aiat iscritu in sa premissa, ma su chi benit lestru a ogros est ca a intervènnere cun su bìsturi in mesu de sas formas s'otenet su resurtadu de tènnere in su matessi tempus verbale belle totas sas personas chi sun de forma Log o comuna ebia e sa 2. plurale chi tenet forma Camp o comuna ebia;
- su scioberu de lassai s'acabu in -nt de sa 3. personi plurali po s'ighiri s'etimologia latina, allobau cun s'arrègula de is vocalis de acabu, otenit s'arresurtau de formas chi tenint sa vocali de su Log e sa -nt de su Camp (cong. cantent, indic. timent);
- sas formas de s'imperfetu congiuntivu, de sos duos tempos analiticos de su contitzionale (cun su verbu de azudu 'debeo' imbetzes de 'habeo'), de s'infiniu (-are, '-ere, -ire) e de su particìpiu coladu (-adu, -idu) sun Log ebia, sas formas Camp sun bogadas. Innoghe puru amentamos ca sas diferèntzias sistemàticas de sa derivadura latina de s'imperfetu congiuntivu sardu (de s'imperfetu lat. 'cantarem' su Log, de su pruscheperfetu lat. 'cantavissem' su Camp) sun arresortas a piaghene de su Log; in prus accordande su verbu de azudu Log cun sa desinèntzia Camp -is de sa 2. plurale nde bessit a foras una forma 'diais' chi nos paret chi no bi siet in niuna variedade de su sardu;
- su scioberu de unificai sa desinèntzia de su gerùndiu a -ende po totu e is tres coniugatzionis (burrendi is Log -ande po sa I e -inde po sa III), chi de una parti parit acuntenai su Camp (chi tenit sèmpiri sa forma in -endi), de s'atra parti ddu torrat a scuntenai po s'arrègula de is vocalis de acabu.

23. Formazione delle parole (pag. 53-54) e lessico (pag. 55-56)

Oguali a sa LSU (pag. 47-48), cun sa diferèntzia, chi ddi seus giai acostumaus, de is sufissus -inzu e -onzu mudaus a -ìngiu e -òngiu, e in prus s'aciunta de su sufissu italianu -gione chi bessit in sardu a -sone (es. presone, resone).

Po custus paràgrafus cumentaus sceti ca:

- sa cumissioni scriit sceti de sufissus, e giai totus nominalis (duus sceti agetivalis, mancu verbalis) e no chistionat po nudda de prefissus e de cumpostus;
- no funt mancu arremonaus una cedda de sufissus sardus sintzillus chi iant a agiudai a formai fueddus de aintru de sa lingua etotu (**nominalis**: -eria, -àrgiu, -ili, -àriu, -ali, -ada, -edu, -alla, '-mini, -esa, -ia, -dura, '-idu, -droxu, sufissu 0 [zeru] deverbali; **agetivalis**: -anu, -inu, -orosu, -igosu, -atzu, -ànciu, '-inu, -iritzu, -ditzu; **verbalis**: -itai, -igai, -eddai, -isai, -orai, -igiai, -iscai, -iai, -essi, -xai, -atzai, -onai, -olai);

- amitit chentza còidu perunu chi intren in sardu **po standard** unu muntone de imprèstidos de s'italianu puru pro chistiones chi tenen sa forma sarda sintzilla: intr'e sos esèmpios iscritos podimos lèzere puru sufissos chi non sun sardos comente -bile, -zione, -nte (cun sos fueddos 'terribile, solùbile, emigratzione, cantante', chi in sardu li nan 'arr-/orrorosu, bonu a issòrbere, disterru, cantadore'); po tenni sa proa de custu bastat a si castiai sa bersioni sarda de sa delìbera de sa Giunta, chi est una **trascridura literali** de sa bersioni italiana cun is pròpius fueddus italianus "sardisaus". Ndi allistaus unus cantu: 'caràtere e caraterìstica, particolare, tutela, dibàtitu, usu, grupu, elaborare, subraditu, adotare, aviare, ausìliu, individuare, infàntzia, oportunitade, cunsentire, valutare e valorizare, graduale e gradualidade, istrumentu, potentziare, colletivu, esclusivu, opiniones, verificas, iniziale, optzione, flessibile, integrada e integrante (parte integrante) e integratzione, modificada e modificatzione, ulteriore, de sa cale'.
- nosu pensaus ca unu **sardu standard aici** serbat pagu po sa sorti de sa lingua nosta e siguramenti s'iat a depi fai mellus poita ca nci funt is fueddus santzerus po esprimi custus cuntzetus; in prus boleus sutaliniai su graiori de sa faddina gramaticali de s'ùrtimu esempru arremonau, difatis in sardu ddu'at sceti su relativu sintagmàticu 'chi ddi' po is formas relativas no deretas e 'a su cale', 'de su cale', 'cun su cale' no faint parti de nisciuna manera de sa lingua nosta;
- s'ùrtimu paràgrafu (par. 24) de su lèssicu tenet tropos inditos diferentes craridos in tropos pagos fueddos, duncas no est lèbiu a si-nde istropeire a lestru: nos paret semper a cando de pòdere bìere calecuna contradizione ("no alle interferenze da italiano, inglese; risemantizzazione di termini desueti o scomparsi dall'uso orale; formazione di nuovi termini quando impossibili altre soluzioni"); custas afirmaduras andan contras a su chi nde essit a foras dae sos esèmpios iscritos in sa delìbera) e calecuna cosa pagu lèbia a la cumprèndere (poite diat a dèpere istare fedu/fetu, si in sardu fedu b'est semper istadu? Proite non nos depimos diferenziare de sos nùmenes internatzionales, si tenimos sas paràulas in sardu cun su pròpriu sentidu?).

Cunsiderus asuba de s'arricimentu de sa LSC in sa comunidadi linguistica sarda

Cumentis at spricau beni Blasco Ferrer⁶, "dove nessuna varietà s'è imposta nel tempo come lingua di riferimento la ricerca dello standard deve basarsi su criteri che possono trovare il maggior consenso fra gli stessi parlanti: la maggior diffusione, il maggior prestigio, la maggior arcaicità (che significa il minor numero di elementi acquisiti da altre lingue). In Sardegna la storia, già a partire dal latino, ha creato una netta biforcazione tra le varietà logudoresi e le varietà campidanesi, sicchè la ricerca d'uno standard che si basi su una varietà logudorese "schiaccia" l'identità etnico-linguistica dei Campidanesi, e viceversa una lingua comune formata sulla base del campidanese "annulla" le peculiarità linguistiche, e in fondo storico-linguistiche dei Logudoresi".

Duncas sas dimandas chi nos amos fatu sun custas:

- est custu s'istandard chi sa maioria de sos sardos dian a chèrrere po limba ufiziale?
- si dian a pòdere reconòssere totus sos sardos in custu istandard che "limba bandera" comente diat a chèrrere sa Regione?
- s'istandard depet èssere unu a marolla?

⁶ E. Blasco Ferrer: Tecniche di Apprendimento e di Insegnamento del Sardo, Della Torre 2005, pag. 22

In nisciunu logu ddu'est scritu ca una lingua depit tenni unu standard sceti. In Norvègia ndi tenint duus e funt prus pagu diferentis puru che is bariedadis sardas. E in Sardìnnia dduus teneus giai in su sentidu de totus duus standard connotus de sèculus, apretziaus e arreconnotus de totus.

S'anàlisi etotu chi eus fatu de is fenòmenus fonèticus cunsiderendi is arresurtaus de is àrias linguísticas diferentis si donat sa manera de cumprendi cumentis s'iat essi pòtziu "fai" su standard. S'iant essi pòtzias sighiri in pràtiga maneras de detzidi diferentis de cussa imperada de sa cumissioni. Sa bariedadi chi pigat su nòmini de LSC difatis no est atru che sa LSU (giai bocciata in su 2001) cun pagu acòncius po circai de acumentai in calincuna manera sa bariedadi campidanesa chi in sa LSU no fut rapresentada po nudda. Sa "limba" proposta **no est una bariedadi naturali de mesania** ma, cumentis scriit sa cumissioni etotu (pag. 6) "una varietà linguistica con elementi di naturalità, punto di mediazione ma non frutto di una media artificiale, matematica". Mancari amitinde, ma finas a unu certu puntu, chi "le forme adottate non sono nuove creazioni, frutto di invenzione, ma forme reali, riscontrabili nell'uso orale" (ma amos bidu chi no est aberu po ghennàrgiu, diais e àteras), est craru puru chi a pònnere paris formas fonèticas o gramaticales chi arriban de àreas limbísticas diferentis amos a tènnere pro resurtadu frases chi nessunu in sardu diat mai a las chistionare. Tenet àsiu unu pilocheddu campidanesu a pentzare chi sas formas non sun imbentadas iscriende "deo serraia is ogros pro no mi nche intrare su sole" (in 11 fueddos nde diat a agatare 4 ebia chi intendet "suos" e sun sos articulos "is" e "su", s'avèrbu "no" e su pronòmine "mi"). O unu nugoresu lezende "dd'apo bidu mandighende petza" at a pentzare ca donzi fueddu est naturale? (ma "is ogros" e "mandighende" esistin in calecuna variedade?).

Ma amitendi puru chi si potzat tenni unu standard cun d-unu tzertu tanti de artifizialidadi, si preguntaus:

- sa cumissioni est arrennèschia a "mediai" intr'e is bariedadis chen'e nd'abantaxai nisciuna?

S'arrespusta est nossi, giai chi sa maioria de is formas campidanesas funt stètias burradas, e iat essi abastau prus pagu puru, sceti s'acabu de is fueddus in -e/-o, s'apoderu de is sonus velaris che/chi/ghè/ghi e de sa -r- in s'ùrtima sillaba, e totu su paradigma verbali, po ndi liai de sa LSC "bisura" de sardu campidanesu; e su logudoresu nord-ocidentali e centrali puru tenit formas bastanti atesu de sa LSC po s'intendi pagu rapresentau.

E ancora:

- **tenivamos aberu bisonzu de unu sardu "unificadu" o "comunu" chi siat, candu sa comissione etotu iscriet (pag. 4) chi "le attuali differenze interne, fundamentalmente di tipo fonetico – e molto limitatamente di tipo grammaticale e lessicale – sono riconducibili sia a un diverso approccio e contaminazione degli idiomi parlati dai Sardi con il latino giunto a noi con la dominazione romana, sia alle successive evoluzioni locali, ancora in atto, cui si aggiungono le differenze derivanti dagli apporti delle lingue catalana, spagnola, italiana, effetto delle diverse dominazioni" ?**

Chi is diferèntzias torrant a deretura a su de duus e su de tres sèculus apusti Cristu (est a nai a 1700 annus fait) e ant sighiu in is sèculus afatantis a s'amanniai sèmpiri de prus, boleus chi una cumissioni de cuatru linguistas mancai balentis nci potzant arrennesci a ddas burrai imoi? Issa etotu amitit ca "non risulta facile superare le difficoltà di trovare una soluzione totalmente coerente e perfettamente bilanciata tra tutte le varietà e capace di mediare perfettamente differenze linguistiche con l'esigenza di unità e universalità". Ma s'unidadi e universalidadi de sa lingua nosu dda teneus giai cumentis sardus chi chistionant in sardu. E chi sa regioni tenit abisòngiu de una lingua po arrexonis políticas e burocráticas de rapresentàntzia, sa lingua est su sardu, no su standard o su libru de gramàtica. Su standard no est sa lingua. Cumentis est acadèssiu in dònna lingua in su mundu, su

standard dd'ant scioberau partendi de una bariedadi naturali e dd'ant impostu a totus po chistionis de preminèntzia polìtica o culturali; aici ant fatu po s'italianu puru pighendi su fiorentinu, no circhendi de fundi elementus de totu is dialetus italianus.

Bidimus como sas maneras "alternativas" chi sa comissione diat àere pòdidu impreare.

- Si diat àere pòdidu chircare sa variedade naturale chi pro mores de s'atzapare in mesu a àteras duas macrovariedades at elaboradu "naturalmente" un'amisturu e un'ibridadura de formas (e diat èssere istadu s'Arboresu Meridionale, sa Limba de Mesania ⁷ zai proposta o su Barbacinu Meridionale) e diat èssere istada **pigada pro istandard gai comente est chentza la toccare**. Gai aiimus tentu un'istandard ùnicu, naturale, mesanu, chistionadu aberu de calecunu (mancari paga zente) e duncas cun formas beras e no imbentadas cun su bilanzinu in d-unu ofitziu regionale comente est sa LSC. Su bantazu diat èssere cussu de tènnere una limba sola (ma podet èssere aberu sa "bandera" chi cheret sa Regione?). Sos problemas sun chi medas formas sun minoritàrias, disconnotas de sa maioria de sos sardos, ca sa variedade no tenet connotu iscritu ispainadu in Sardìnnia e mancu libros de gramàtica o ditzionàrios comente sas àteras variedades prus ispainadas.
- S'iat essi pòtzia circai sa bariedadi naturali chi est sa prus spainada, sa prus chistionada, chi rapresentat sa maioria de is sardus (e sa capitali de Sardìnnia) e chi tenit grandu connotu literàriu e poèticu e fintzas in su teatru e in is cantadas e dd'iat essi **pigada a standard aici cumentu est chen'e dda tocai**. Iaus tentu su bantaxu de acumentai su prus artu nùmeru de personis ma, giai chi sa bariedadi scioberada iat essi stètia una de su campidanesu, iaus essi tentu su barrancu ca sa genti de cab'e susu (cun is minorias linguisticas saligheresa, tataresa e gadduresa puru chi cumprèndint su logudoresu) no s'iat essi intèndia rapresentada e no dd'iat essi arricia.
- Si diat àere pòdidu chircare sa variedade de cab'e susu gai comente l'an istandardizada poetas e iscritores de Logudoro e la **pigare a istandard gai comente est chentza la toccare**. Aiimus tentu su bantazu de acumentare sos cultores de su "logudoresu illustre" e de totus sos chi chistionan cussa variedade logudoresa, ma aiimus iscontentadu totu sa zente de cab'e iosso (paris cun sa minoria limbistica tabarchina chi cumprèndet su campidanesu) chi non si diat èssere intesa rapresentada (che de sa LSC etotu) e no l'aiat reconnota.
- S'iant essi pòtzias circai, aintru de is duas macrobariedadis logudoresa e campidanesa, i duas bariedadis localis chi apoderant linguisticamenti su standard naturali prus mesanu e rapresentativu de sa macrobariedadi etotu e chi no tenint fenòmenus fonèticus particularis chi si nci stesiint tropu siat de sa pròpiu bariedadi siat de s'atra macrobariedadi e s'iant essi **pigadas totu e is duas a standard aici cumentu funt chen'e ddas tocai**. Iaus tentu su bantaxu de rapresentai dinniamment giai totu is sardus: is logudoresus e is campidanesus no iant essi tentu barrancu perunu, is nugoresus no iant essi tentu difficultadi a pigai su logudoresu e is de sa fàscia de mesania iant essi pigau su standard chi ddis iat essi partu prus acanta o, chi iant essi bòfiu, totu e is duus; is minorias linguisticas iant essi cumprèndiu assumancu su standard de làcana, mancai amparendi e adelantendi su standard insoru.

Cun d-unu seberu gai sa Regione diat a pòdere impreare sos duos istandard a borta a borta o paris, a piaghère; a iscola si dian a impreare sos libros de s'istandard de su logu e sos libros de gramàtica dian a cuntènnere sos duos istandard, de manera chi donzi sardu in pagu tempus diat a cumprèndere

⁷ Comitau "Abbia a unu sardu comunu": Limba de Mesania pro s'unidade de sa limba sarda, http://www.condaghes.it/get_document.asp?id=2

s'atera macrovariedade puru e gai si podet sarbare "l'esigenza di unità e di universalità" de sa limba e s'at a afortigare s'identidade "comuna" de su pòpulu sardu.

Cumentis eus biu analisendi is fenòmenus fonèticus custas duas bariedadis agiumai ddas teneus gai: funt sa bariedadi sud-orientali de su logudoresu (chi est sìmbili chi no su pròpiu de su chi eus nau a su de tres esemprus) gai chi, cun calincunu acònciu, apoderat su naturali prus limpiu e rapresentativu de cussa macrobariedadi, rapresentat una mediatzioni naturali intr'e logudoresu e nugoresu e s'acostat siat a su standard connotu de sa poesia e de sa literadura in logudoresu siat a sa maioria de is formas scioberadas in sa LSC; e sa bariedadi de Casteddu de su campidanesu (chi est sìmbili chi no su pròpiu de su chi eus nau a su de duus esemprus) gai chi, cun calincunu acònciu, tenit issa puru su naturali prus limpiu e rapresentativu de cussa macrobariedadi e in prus est sa prus connota, chistionada e scritta in totu su cab'e giossu.

In prus totu e is duas bariedadis tenint meda bibliografia de gramàticas e ditzionàrius e funt is mellus bariedadis studiadas de su sardu.

Cunsiderus asuba de sa didàtica de sa LSC

Un'atra cosa de importu mannu chi s'at fatu pensai est custa:

- una borta chi eus a tenni unu standard detzèdiu po lei, cumentis s'at a podi fai de mancu de dd'imponni a scola che lingua ofitziali, in is ofitzius de is entis localis (comunas, provìntzias), in s'imprenta e in totu su chi s'at a scriri in sardu?

Eus gai scìpiu ca calincunu membru de sa cumissioni, gai spertu meda de LSU, est chistionendi de imparai a una truma de insenniantis e de giòvunus sa LSC po dda cumintzai a "sperimentai" in is scolas e in is ofitzius.

Custu, a un'ala chi no siat sa tenta decrarada de sa regione, nos paret in prus una cosa perigulosa meda, proite s'iscola est su logu ainca sos pilocheddos benin formados e sos ufitzios locales su logu ainca sa zente s'addòbiat cun s'Aministradura Pùblica, e non si podet pentzare de torrare a fàghere chistionare sa limba nostra a sa zente intregande-li un'istandard artifitziale disconnotu e allargu de su sentidu suo.

Pro abarrare in contos de sa didàtica, argumentu de su master nostru, nos permitimos de amentare sos fueddos de Blasco Ferrer⁸: "La lingua orale va bene, per l'acquisizione del sardo nella prima infanzia, e anche per l'insegnamento fino alle medie. [...] E' anzi 'necessario' cominciare a insegnare il sardo nella sua veste orale, di modo che i bambini a scuola, nell'età di maggiore capacità di assimilazione, possano conoscere le caratteristiche essenziali della lingua nella sua naturalezza e spontaneità quotidiane. La prima lingua da acquisire e da imparare è perciò il sardo della propria comunità di appartenenza, e nient'altro. [...] In un secondo momento, però, o anche contemporaneamente con testi adatti alle rispettive fasce d'età nella scuola dell'obbligo, sarà necessario il riferimento a una lingua scritta. L'alunno, già abituato a sentire il sardo, dovrà fare un 'piccolo salto', abbandonare il sardo che conosce per 'imparare' una lingua 'meno naturale', lo standard. Il confronto va gestito dalla scuola e dall'amministrazione pubblica nel modo meno traumatico possibile, con metodi e tecniche ben calibrati".

Duncas est craru chi su "brincu" intr'e su sardu chistionadu in sa bidde de donziunu (su connotu) e su sardu istandard depet èssere minore e s'istandard depet èssere intesu comente "prus pagu naturale" de su chistionadu cada die e no "pro nudda naturale" o "un'atera limba etotu" comente diat èssere cun sa LSC pro totus sos pilocheddos campidanesos. Ca sinuncas s'istandard diat èssere intesu prus a prestu che una limba istranza che s'ingresu o su frantzesu, e si diat a pèrdere sa tenta

⁸ E. Blasco Ferrer: Tecniche di Apprendimento e di Insegnamento del Sardo, Della Torre 2005, pag. 22-23

manna de su sardu in iscola, chi est a nàrrere a torrare a liare sos zòvanos a s'istòria, sa cultura de sa terra e de su pòpulu, in d-unu fueddu a s'identidade issoro.

Cunsiderus de acabu

Acabaus custu traballu torrendi a nai ca seus cuntentus meda chi sa Regioni apat deliberau de tenni una norma scritta de lingua sarda po is àutus ofitzialis in bessida. Seus perou crìticus po sa bariedadi scioberada de sa cumissioni incarrigada, poita ca si parit ca:

- **siat tropu artificziale e allargu de su connotu de sa maioria de sos sardos,**
- **tèngiat pagu cunsideru de is diferèntzias mannas chi is bariedadis sardas ant tentu giai de is tempus de sa latinisadura,**
- **no siat rapresentativa de totus sos sardos proite tropu corriada cara a su logudoresu-nugoresu,**
- **pòngiat barrancus mannus a is campidanesus in sa sorti de dda bolli fai intrai in sa scola o in sa sotziedadi che lingua ofitziali de su pòpulu sardu.**

Cumprendeus puru perou ca iat essi unu scimpròriu a pretendi chi sa Regioni nd'arretirit sa delìbera; si parit difatis tropu mannu s'importu de s'ocasioni chi su sardu tenit imoi, po dda podi perdi po arrexonis chi iant a podi parri de campanilismu, chi nosu arrefudaus de manera forti.

Po cussu si permiteus de fai una proposta de amelloramentu de sa bariedadi scioberada, chi bolit essi un'**agiudu a su dibatu culturali** asuba de su standard.

Sa proposta nostra est meda sèmplice:

- **currèzere sas pagas formas de sa LSC chi sun "de mesania" o campidanesas torrandelas a su pròpriu istandard logudoresu de sa maioria de sas àteras formas;**
- **ponni a su costau de cussas totu is formas campidanesas po tenni unu standard "sardu" a duas normas lassendi sa prus libertadi manna de ddu imperai a prexeri;**
- **sa Regione s'at a pigare s'impelegu de las pònnera a borta a borta, o, pro sos àutos de prus de importu o candu at a chèrrere, totas duas, pro èssere aberu "bandera" de totus;**
- **sendi chi totus ant essi rapresentaus de custu standard a duas normas, sa Regioni iat a depi deliberai a lestru sa faidura de is librus de didàtica, de gramàtica e de is ditzionàrius po fai intrai is normas de sa lingua scritta in totu is scolas e is ofitzius pùblicos.**

Po custa tenta donaus giai de imoi sa disponibilitadi nosta a traballai ativamente e a arriciri s'agiudu de calichisiat atra personi o assòtziu chi siant de acòrdiu cun is cunsiderus chi eus spricau in custu documentu e ddu rendeus pùbliku po arregolli is adesionis de chini s'at a bolli uniri a nosu po ddu sustenni e po studiai e proponni a sa regioni is mudamentus chi abisòngiant.

Atra bibliografia generali

- E. Blasco Ferrer: Linguistica sarda. Storia metodi problemi, Condaghes 2002
M. Puddu: Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda, Condaghes 2000-02
A. Lepori: Gramàtiga sarda po is campidanesus, C.R. 2001
M. Contini: Etude de Géographie phonétique et de phonétique instrumentale du sarde, 1987
Comitau su Sardu de Totus: proposta de ortografia e de polìtiga linguistiga, 2005
R. Bolognesi: Una normalizzazione democratica della lingua sarda unificata. Norme per la convivenza pacifica delle varietà del sardo, http://www.condaghes.it/get_document.asp?id=17

Casteddu, su 12 de làmpadas 2006

Is studiantis de su maistaxu de II gradu "Acostamentu interdisciplinàriu a sa didàtica de su sardu"

Ida Cardia (Silius), Stefano Cherchi (Mogoro), Maria Paola Dettori (Osilo), Francesca Logias (Ovodda), Massimo Melis (Desulo), Rosa Murgia (Osini), Maura Murru (Cagliari), Eleonora Obino (Cagliari), Mauro Ortu (Serramanna), Oreste Pili (Capoterra), Valeria Piras (Oristano), Paola Sanna (Gesturi), Simona Serici (Iglesias)

UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI CAGLIARI
Corso di laurea in Scienze della Formazione Primaria
Master Universitario di II livello in
"Approcci interdisciplinari alla didattica del sardo"

**Documento degli studenti
sulla lingua standard**

LIMBA SARDA COMUNA

deliberata dalla Giunta regionale

Sommario

Versione in sardo	1
I motivi di questo documento	22
I punti di forza della delibera della Giunta	22
I punti di debolezza della delibera della Giunta: la variante scelta	23
Ortografia e alfabeto	26
Vocali	27
Consonanti e gruppi consonantici di origine latina	27
Adattamento parole da altre lingue	31
Grammatica	32
Formazione delle parole e lessico	34
Considerazioni sull'accettazione della LSC nella comunità linguistica sarda	35
Considerazioni sulla didattica della LSC	38
Considerazioni finali	39

I motivi di questo documento

Questo lavoro nasce dal dibattito sorto all'interno del gruppo degli studenti e dei docenti del master di II livello "Approcci interdisciplinari alla didattica del sardo" della Facoltà di Scienza della Formazione dell'Università di Cagliari, diretto dal Prof. Eduardo Blasco Ferrer, Ordinario di Linguistica Sarda, in seguito alla delibera della Giunta Regionale Sarda n. 16/14 del 18/04/2006 avente come oggetto "**Limba Sarda Comuna. Adozione delle norme di riferimento a carattere sperimentale per la lingua scritta in uscita dell'Amministrazione regionale**".

Abbiamo scritto questo documento in versione bilingue sarda e italiana per farlo conoscere al più alto numero di lettori, e nella versione sarda abbiamo utilizzato a turno il campidanese e il logudorese-nuorese (evidenziato in grigio) per i motivi che saranno chiari più avanti.

Abbiamo quindi voluto rendere pubblici i risultati del dibattito perchè siamo convinti che una delibera così importante per il suo significato politico (e che speriamo sia solo l'inizio della valorizzazione della nostra lingua che dovrà estendersi sempre più), non può esimersi dall'essere analizzata a fondo per ciò che riguarda l'aspetto strettamente linguistico della variante scelta; pensiamo che questa analisi sia necessaria soprattutto per verificare la presenza nella delibera di due requisiti indispensabili nel momento in cui il sardo si appresta a diventare lingua ufficiale a fianco dell'italiano: 1) il grado di accettazione che potrà avere presso le comunità che parlano la lingua sarda; 2) la capacità di avere gli strumenti per essere insegnata ai bambini e ai giovani che si accosteranno a una lingua che purtroppo è ormai quasi ad essi sconosciuta, soprattutto nei contesti urbani.

Poiché la nostra discussione si è conclusa con un giudizio a due facce (positivo per l'importanza politica della delibera, negativo per la scelta della variante), l'intento di questo nostro documento è di promuovere un **dibattito culturale che vuol essere del tutto slegato da ogni volontà ideologica o campanilistica**, ma che ha lo spirito di dare il parere di persone che studiano la lingua e la linguistica sarda e i modi più corretti di insegnarla, nell'ottica di collaborare alla volontà della delibera della Giunta che dice esplicitamente: "intraprendere la sperimentazione al fine di raccogliere le opportune integrazioni, modificazioni e arricchimenti".

I punti di forza della delibera della Giunta

Cominciamo dunque col discutere i punti di forza che vediamo nella delibera e che danno al presidente Soru il grande merito di essere stato il primo a introdurre ufficialmente il sardo nell'Amministrazione Pubblica, anche se solo "come norme linguistiche di riferimento a carattere sperimentale per la lingua sarda scritta in uscita dell'Amministrazione regionale e per la traduzione di propri atti e documenti ufficiali, fermo restando, come previsto dall'articolo 8 della Legge n°482 del 1999 'il valore legale esclusivo degli atti nel testo redatto in lingua italiana'".

Quindi per la prima volta nella storia della Regione Autonoma Sarda essa si dota di norme per la lingua scritta. Ciò vuol dire che:

- la Sardegna ha una lingua (che non è un dialetto dell'italiano): già questo è un fatto che perfino a molti sardi suonerà come una grande novità, se pensiamo alla scarsa considerazione che il sardo ha in molti ambienti geografici e sociali.

Questa lingua:

- è ufficiale (poichè è deliberata dalla Giunta): quindi non è un mezzo di espressione per soli poeti, scrittori o estimatori, ma può esprimere anche gli atti della politica e ha un'importanza sociale e non solo letteraria;
- vuole rappresentare una "lingua bandiera", uno strumento per far crescere in tutti i sardi il sentimento dell'identità: è una maniera forte per sottolineare il binomio tra lingua e identità, che non può essere rotto ma che oggi s'è fatto molto debole, perché il bombardamento culturale ("la lingua italiana è meglio del dialetto sardo") è riuscito quasi del tutto a lasciarci solo un'identità mista, incerta e quasi a rompere il filo che ci lega alla storia della nostra terra e della nostra gente;
- vuole seminare il terreno per una rappresentanza regionale nel Parlamento europeo come espressione di lingua minoritaria: questo ci darebbe il diritto di avere un eurodeputato sardo senza doverlo disputare con la Sicilia perdendolo sempre per motivi demografici;
- vuole essere sperimentale, dunque potrà essere ampliata, corretta e arricchita con gli aggiustamenti più opportuni: pensiamo che questo sia positivo soprattutto per quelli che non saranno contenti e non si sentiranno rappresentati pienamente dalla variante scelta dalla commissione, giacchè gli darà il modo di intervenire con proposte di modifiche e miglioramenti;
- non vuole eliminare le varianti linguistiche parlate e scritte nel territorio sardo, anzi si pone al loro fianco nel compito che la Regione si assume di difenderle, valorizzarle e diffonderle: questo punto è buono in generale come dichiarazione di impegno, nonostante non si dica in che modo la Regione lo metterà in pratica nella realtà.

A queste considerazioni di valore senza dubbio positivo, che sono dichiarate nella stessa delibera, ci pare di poterne aggiungere altre due che ci sembrano di non poco conto:

- potrebbe riavvicinare all'uso del sardo l'Amministrazione Pubblica: ciò sarebbe positivo nel senso che gli impiegati e i funzionari pubblici che spesso usano l'oscurità della lingua burocratica per ritagliarsi la loro quota di potere (grande o piccola che sia a seconda dell'importanza che hanno nella gerarchia), riprendendo a utilizzare il sardo potrebbero riavvicinarsi alla popolazione, soprattutto alle fasce deboli dei vecchi e dei poco acculturati, aiutandoli a sentirsi più considerati e tutelati;
- potrebbe avvicinare al sardo le generazioni di giovani che non hanno mai conosciuto la lingua, sia perché sono figli di continentali che non parlano il sardo, sia perché sono figli di sardi che hanno preferito non insegnargliela per qualsivoglia ragione.

Dopo aver analizzato i punti di forza della delibera (che come abbiamo visto le danno un grande rilievo politico), la nostra discussione s'è volta a valutare se la variante scelta dalla commissione incaricata avesse in sé gli strumenti per concretizzare e realizzare tutti gli aspetti positivi che abbiamo elencato sopra. Per questa ragione abbiamo posto sotto attenta e scrupolosa osservazione linguistica tutti i paragrafi delle norme della Limba Sarda Comuna.

I punti di debolezza della delibera della Giunta: la variante scelta

Per iniziare abbiamo letto i paragrafi dell'introduzione scritta dalla commissione. L'impressione generale che ne abbiamo ricavato è di **superficialità, contraddizione, volontà di "unificare" ad ogni costo** ciò che non si può fare perchè è troppo diverso, e in quest'ultimo caso **eliminare**

sistematicamente le varianti campidanesi del capo di sotto, definite in più punti come "varietà locali".

Già la prima affermazione che "le attuali differenze interne" siano "fondamentalmente di tipo fonetico – e molto limitatamente di tipo grammaticale e lessicale" mostra una certa leggerezza di analisi, perchè i due sistemi logudorese-nuorese e campidanese hanno differenze lessicali molto grandi oltre che fonetiche (vedremo poi che sorpresa per le orecchie sentire radici lessicali campidanesi accoppiate con desinenze logudoresi obbligate), e perfino nel campo della grammatica ci sono differenze di non poco conto, per ciò che riguarda tutto il sistema dei pronomi personali (soggetti, obliqui e clitici), i possessivi e il paradigma verbale (soprattutto il congiuntivo imperfetto, il gerundio e la formazione dei tempi analitici del condizionale).

Poi si dice che lo scopo della regione è di "avviare un processo graduale mirante all'elaborazione di una Limba Sarda Comuna, con le caratteristiche di una varietà linguistica naturale che costituisca un punto di mediazione tra le parlate più comuni e diffuse...": sembrerebbe la volontà di scegliere una variante naturale cosiddetta "de mesania", che potrebbe essere una variante di compromesso, giacchè, per motivi geografici di vicinato linguistico, porta in sè commistioni e ibridazioni che si sono formate da sole nel cammino della storia. Ma subito dopo la commissione scrive "... e aperta ad alcune integrazioni volte a valorizzare la distintività del sardo e ad assicurare un carattere di sovramunicipalità e la semplicità del codice linguistico". Questa frase un po' oscura, come vedremo, è il mezzo che la commissione utilizza per svuotare la lingua de mesania e, con la scusa della distintività, scegliere a tradimento le forme del capo di sopra logudoresi-nuoresi.

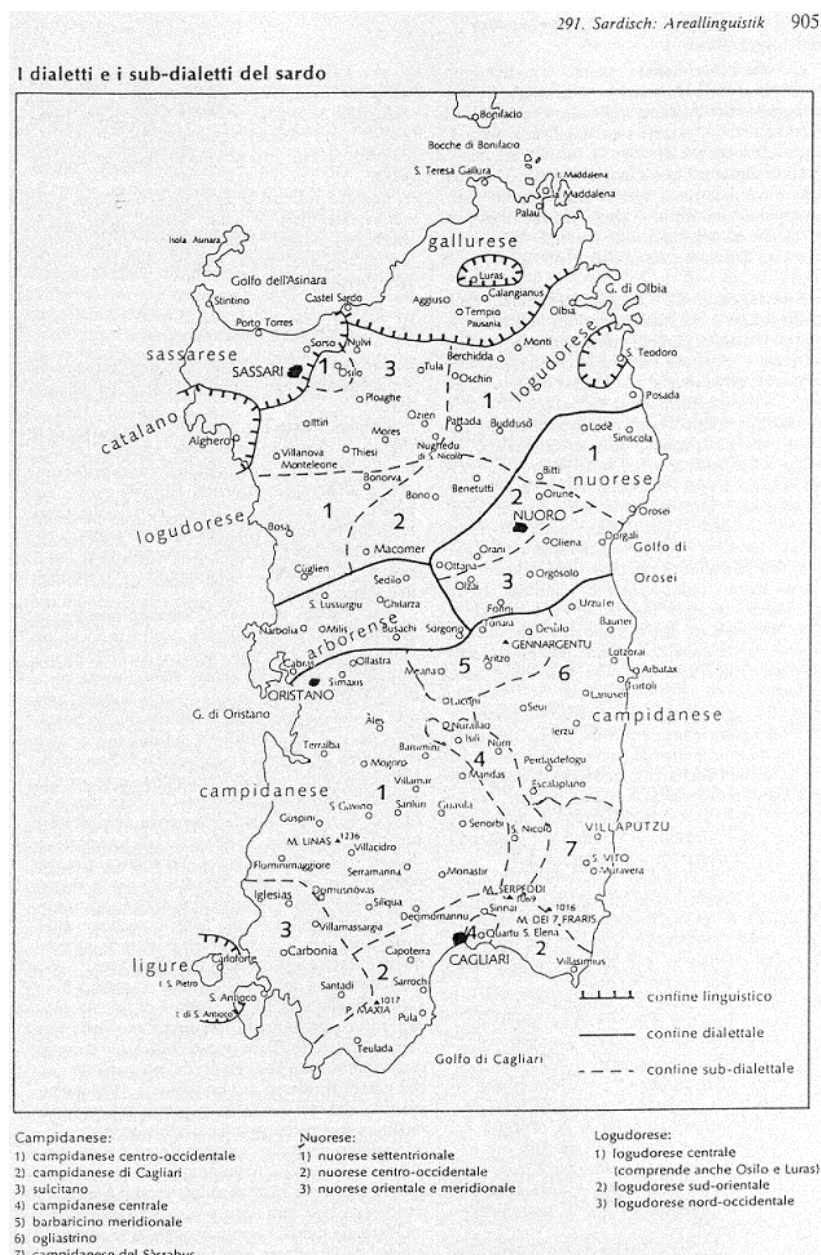
Più avanti si legge: "Così come è accaduto per altre lingue, che di recente hanno una norma scritta di riferimento come il galiziano, il ladino, il friulano, il romancio o lo stesso basco, il modello è in generale frutto di mediazione, compensazioni, ricerca di regolarità e analogie, con lo scopo di stabilire un sistema operativo "lingua" il più omogeneo e coerente possibile, elementare e semplice da imparare e usare". A parte che questi riferimenti andrebbero dimostrati per vedere se si potrebbero confrontare con il sardo, a noi risulta che per il ladino esistono due standard ufficiali e che l'unificazione che è stata fatta delle varianti del romancio ha fallito lo scopo giacchè nessuno utilizza lo standard. Inoltre si potrebbe ricordare che in Norvegia, dove ci sono due lingue (il bokmal, letteraria, di origine danese, e il nynorsk, popolare, delle zone rurali occidentali), sono entrambe standard per legge, nonostante non siano così diverse tra loro come le varietà sarde, e ognuna non può essere usata per meno del 25% negli atti ufficiali dello stato e nei mezzi di comunicazione. Dunque noi pensiamo che la sorte del sardo dovrebbe essere studiata prendendo in considerazione solo la nostra situazione, senza dover prendere esempio per forza da modelli estranei che poco hanno a che fare con la storia della Sardegna.

Prosegue il testo della commissione: "E' stato così individuato un punto di mediazione tra le varietà più comuni, ottenuto con il confronto delle differenze all'interno della nostra lingua. L'esame dei fenomeni soprattutto fonetici, studiati e censiti, che danno ai parlanti la sensazione di una grande differenziazione e frammentazione, ha privilegiato piuttosto gli elementi di convergenza e sistematicità tra le varietà, gli elementi comuni a tutto l'insieme del sardo". E più avanti: "un modello linguistico che si colloca in una posizione intermedia tra le varietà". Come vedremo in modo più preciso, queste affermazioni non vengono provate dalle scelte che la commissione ha fatto, perché quando le varianti hanno grandi differenze sistematiche, nella grande maggioranza dei casi sia dei fenomeni fonetici, ma ancora di più delle categorie grammaticali, sono stati premiati gli elementi logudoresi-nuoresi (solo negli esiti fonetici di "c+j, t+j, n+j, r+j" è stata scelta la variante meridionale e nell'esito di "l+j" la variante di "mesania"); quindi il modello linguistico che emerge non appare per niente "intermedio" ma fortemente sbilanciato verso la variante logudorese-nuorese. E' facile trovare la prova di ciò leggendo la versione sarda della delibera della Giunta: in nessun

modo potremmo trovare in quel testo l'aspetto generale della "lingua de mesania", non diciamo del campidanese.

Per vedere se i risultati della scelta della commissione corrispondessero alla volontà annunciata nella premessa, abbiamo analizzato a fondo tutti i paragrafi della Limba Sarda Comuna. Ed è stata grande la sorpresa nel trovare pari pari le tabelle degli esempi del libretto della Limba Sarda Unificada (LSU) ⁹, edita dalla Regione nel 2001 e mai approvata a causa delle proteste che le popolazioni parlanti il campidanese avevano sollevato non sentendosi rappresentate da una proposta che già allora premiava la variante logudorese-nuorese.

Prima di entrare nell'analisi completa del testo della commissione, elenchiamo le abbreviazioni delle aree linguistiche che abbiamo utilizzato, seguendo Virdis ¹⁰ (vedi la carta) con poche modifiche.



⁹ R.A.S.: Limba Sarda Unificada, Sintesi delle norme di base: ortografia, fonetica, morfologia, lessico, Cagliari 2001

¹⁰ M. Virdis, Sardinisch: Areallinguistik, in Lexikon der Romanistischen Linguistik, LRL, Band IV, Italienisch, Korsisch, Sardinisch. Max Niemeyer Verlag 1998, pag. 905

Ricordiamo che abbiamo compreso nella fascia di mesania le seguenti varianti: Arborese (che seppur piccolo indichiamo volta a volta come se fosse diviso in quattro a causa della scarsa regolarità dei fenomeni: per questa poca chiarezza in altri lavori è stato diviso tra i due domini principali ^{11, 12}), Barbaricino Meridionale e Ogliastrino Settentrionale (le ultime due fanno parte propriamente del dominio Campidanese).

Log	Tutto il Logudorese
Log Nord-Occ	Logudorese Nord-Occidentale
Log Centr	Logudorese Centrale
Log Sud-Or	Logudorese Sud-Orientale
Nug	Tutto il Nuorese
Barb Sett	Barbaricino Settentrionale = Nuorese Meridionale
Arb	Tutto l'Arborese
Arb Sett	Arborese Settentrionale
Arb Mer	Arborese Meridionale
Arb Occ	Arborese Occidentale
Arb Or	Arborese Orientale
Barb Mer	Barbaricino Meridionale = Campidanese Settentrionale
Ogl	Tutto l'Ogliastrino
Ogl Sett	Ogliastrino Settentrionale
Ogl Mer	Ogliastrino Meridionale
Camp	Tutto il Campidanese
Camp Cagl	Campidanese di Cagliari
Camp Surc	Campidanese del Sulcis
Camp Centr-Occ	Campidanese Centro-Occidentale

Segneremo inoltre = **LSU**, quando la scelta della commissione della LSC sarà uguale alla proposta già bocciata nel 2001.

Iniziamo l'analisi con l'ortografia e l'alfabeto (pag. 9-12)

La prima cosa che abbiamo potuto notare con una certa sorpresa è che nei 16 sottoparagrafi dell'ortografia e nel paragrafo dell'alfabeto (come già nella LSU, pag. 9) **non compare la lettera -x-** che esprime il suono fricativo alveopalatale sonoro come nella parola 'paxi'. Il fatto che più meraviglia è che mentre è scritto chiaramente che la lettera -q- non si può utilizzare (par. 4.2.15), nessun accenno è fatto per la -x-. Ciò vuol dire che **lo stesso suono che questa lettera esprime** (che è presente in quasi tutte le varianti campidanesi e in qualche variante di mesania e anche del logudorese) **è del tutto escluso dalla lingua.**

In realtà leggendo con più attenzione il documento abbiamo trovato un accenno alla pag. 7 (par. 2.d) dove si legge che si potrà scrivere 'luxi' "nelle varietà locali".

Commenteremo più avanti questa scelta. Qui basti dire che già dalla prima pagina si può iniziare ad intuire la preferenza accordata alla variante logudorese-nuorese, e chiedere alla commissione se la Regione sarà costretta a rompere la regola quando dovrà scrivere negli atti ufficiali toponimi o antroponomi scritti con la -x- da secoli, come Perdaxius, Nuxis, Puxeddu o Montixi, quasi che fossero nomi stranieri per lo standard impiegato.

Proseguiamo l'analisi con i fenomeni fonetici (pag. 13-24).

¹¹ M. Viridis: Fonetica del dialetto sardo campidanese, Della Torre 1978, pag. 13

¹² E. Blasco Ferrer: Ello Ellus, Poliedro 1994, pagg. 114 e 127

Per il commento delle localizzazioni geografiche abbiamo seguito soprattutto le isofone dell'Atlante Fonetico di Contini ¹³.

5.4 Vocali (pag. 13)

-e, -o in finale di parola si scrivono così, come in **Log, Nug, Arb Or, Barb Mer e Ogl Sett** = LSU (pag. 13),
mentre l'uscita in **-i, -u** come in Camp, Arb Occ e Ogl Mer è cancellata.

Questa scelta potrebbe anche non sembrare molto importante, ma quando si va a leggere le forme da usare nelle categorie grammaticali appare chiaro che questo è il mezzo per cancellare tutte le forme campidanesi (es. deu, tui, sei, ndi, nci, tuu, suu, insoru, imoi, candu, innoi, sèmpiri, inguni, tandu, luegu, ni, cumentu, intru, nemus, cali, bastanti, duus, seti, otu, noi, dexi, la 1. persona del presente di tutti i verbi [-u], tutte le desinenze del gerundio [-endi], ecc.) per lasciare solo quelle logudoresi-nuoresi (es. deo, tue, sese, nde, nche, tuo, suo, issoro, immoe, cando, inoghe, semper, incue, tando, luego, ne/nen, comente, intro, nemos, cale, bastante, duos, sete, oto, noe, deghe, e le desinenze dei verbi [-o], [-ende], ecc.)

5.5 Consonanti e gruppi consonantici di origine latina (pag. 14-24)

La tabella è **quasi uguale a quella della LSU** (pag. 13-19) perfino nell'ordine e nella scelta degli esempi. In più c'è solo la colonna della pronuncia delle varianti sarde.

Faremo qualche considerazione su alcuni fenomeni, senza seguire l'ordine del testo della commissione, trascurando quelli che hanno lo stesso esito in tutte le varianti e mostrando le poche differenze che ci sono con la LSU:

k- + vocale palatale (pag. 14) dà esito a **ch-** (es. chelu) e si pronuncia velare, come in **Log, Nug e Arb** = LSU (pag. 13),
mentre il suono palatale come in Barb Mer, Ogl e Camp è cancellato.

Nessun accenno è fatto per la **g- + vocale palatale** (come in ghelu) ma si presume che la regola sia la stessa della k- (come in **Log, Nug e Arb**).

Simile però a questo risultato possiamo considerare il seguente:

i + vocale palatale iniziale (pag. 22) dà **gh-** (es. ghennàrgiu) = LSU (pag. 18),
cancellando gli esiti palatali di Barb Mer, Ogl e Camp.

Questo esito è prima di tutto una forma che in sardo non esiste (e infatti la lista delle pronunce presenta: ghennarju, ghennarzu, bennalzu, bennarzu, gennàrgiu, zennalzu, bennazu; e dunque ghennàrgiu non è una forma naturale), inoltre va contro quello che la commissione scrive a pag. 8 parlando dei criteri per l'ortografia:

" e) tener conto dei fattori etimologici, rifacendosi, fondamentalmente alla comune matrice latina [...], escludendo i fenomeni che non siano comuni a tutte le varianti [...]".

L'esito primario del latino ie- è ge-, come pure è genna (dal latino tardo 'ienua') e geunu (da ieiunum), quindi non ci possiamo spiegare perchè si possa leggere fra gli esempi "geunu" indicato come un'eccezione (e perchè, se è proprio questa la regola?) e la velarizzazione a ghe- è un

¹³ E. Blasco Ferrer - M. Contini: Sardisch: Interne Sprachgeschichte. I. Gramatik, in LRL, cit. pag. 847

fenomeno secondario, tanto che in altre zone dà esito a be- o a ze- (per gennàrgiu) e a ja-, gia- o za- (per genna) dal latino classico 'ianua'.

-c- (pag. 15) dà esito a **-g-** (es. logu) o **-gh-** (es. boghe) con pronuncia fricativa velare = LSU (pag. 14)

Stupisce che i linguisti della commissione non abbiano pensato di chiarire la differenza tra due fenomeni: la **-c-** latina dà infatti risultati diversi in sardo a seconda che sia seguita dalle vocali **-a, -o, -u** (e in questo caso dà sempre esito a suono velare in tutte le varianti **[-g-** (tutto il sardo escluso Nug) o **-c-** (Nug) o colpo di glottide (Barb Sett)]) oppure dalle vocali palatali **-e, -i** : in quest'altro caso dà esito a suono velare in **Log e Arb** (**-gh-**, es. boghe), in **Nug** (**-ch-**, es. boche) e in **Barb Sett** (colpo di glottide, es. bo?e), ma dà il suono palatale **-x-** (es. boxi) in Camp o **-g-** (es. boge) in Barb Mer e Ogl. Il risultato palatale viene del tutto eliminato.

La stessa considerazione si può fare per:

-lc- (pag. 19) che dà esito a **-rc-** o **-rch-** velare (es. carcàngiu, farche) = LSU (pag. 16)

-lg- (pag. 19) che dà esito a **-rg-** o **-rgh-** velare (es. arga, mùrghere) = LSU (pag. 16)

-rg- (pag. 19) che dà esito a **-rg-** o **-rgh-** velare (es. largu, màrghine) = LSU (pag. 16)

-ng- + **vocale palatale** (pag. 22) che dà esito a **-ngh-** velare (es. prànghere) = LSU (pag. 18)

-sc- (pag. 21) che dà esito a **-sc-** o **-sch-** velare (es. piscare, pische) = LSU (pag. 17)

In tutti questi casi i suoni palatali del Camp, Barb Mer e Ogl sono semplicemente cancellati.

sc-, sp-, st- (pag. 18) danno esito a **isc-, isp-, ist-** (es. iscola, ispiга, istare) come in **Log, Nug, Arb Or, Barb Mer e Ogl Sett** = LSU (pag. 16)

mentre la forma senza la **i-** all'inizio, come in Camp, Arb Occ e Ogl Mer è cancellata.

-qu- e **-ngu-** (pag. 17 e 22) danno esito a **-bb-** e **-mb-** (es. abba e limba) come in **Log, Nug, Arb, Barb Mer e Ogl** = LSU (pag. 15 e 18)

mentre il mantenimento delle velari **-kw-** e **-gw-** come in Camp è cancellato.

Per tutti questi fenomeni (il mantenimento delle velari latine, la prostesi della **i-** davanti alla **s-** + consonante e la labializzazione di **-qu-** e **-gu-**) la commissione scrive (a pag. 7) parlando dei criteri e delle scelte adottate :

" d) una norma scritta comune, di riferimento, aperta a integrazioni volte a valorizzare la distintività del sardo, ad esempio: **limba, sàmbene**, ecc. scrivendo *lingua, sànguni*, ecc. nella scrittura delle varietà locali; **chelu, chentu, pische, lughe**, ecc. scrivendo *celu, centu, pisci, luge, luxi, luche*, ecc. nelle varietà locali; **iscola, iscala, ischire**, ecc. scrivendo *scola, scala, sciri*, ecc. nelle varietà locali."

Poco più avanti (a pag. 8) però scrive, come abbiamo già visto, parlando dei criteri per l'ortografia:

" e) tener conto dei fattori etimologici, rifacendosi, fondamentalmente alla comune matrice latina [...], escludendo i fenomeni che non siano comuni a tutte le varianti (es. raddoppiamento di **r-** iniziale con prostesi vocalica), per cui **rosa** e non **arrosa**."

Quindi la prostesi vocalica della **i- + s-** è "volta a valorizzare la distintività del sardo", quella della **a- + r-** è "da escludere perché non comune a tutte le varianti", nonostante sia presente in **Arb Mer, Barb Mer** (e perfino in qualche paese di **Barb Sett**), **Ogl** e **Camp**. Sembra quasi che la commissione voglia dire che si debbano eliminare solo le forme del Campidanese (che siano "distintive" o no poco importa), declassando così a "varietà locale" la variante maggioritaria in Sardegna che è parlata o capita da circa 600.000 persone in un territorio dove vivono quasi 900.000 persone.

Proseguiamo l'analisi delle consonanti:

-p- e **-t-** (pag. 15) danno esito a **-b-** e **-d-** con suono fricativo (es. saba e aghedu) come in **tutto il sardo** = LSU (pag. 14), escluso solo il Nug che mantiene il suono occlusivo sordo latino, come pure la -c- velare.

-g-, **-b-**, **-v-** (pag. 15-16) danno il risultato 0 [zero] (es. deo, nue, nie) come in **tutto il sardo** = LSU (pag. 14) tranne il Nug che mantiene i suoni fricativi sonori.

Non si fa accenno alla **-d-** ma si presume che segua la stessa regola (es. pee): solo il Nug mantiene questo suono fricativo sonoro.

-cr-, **-br-** e **-tr-** (pag. 17, 18 e 22) danno esito a **-gr-**, **-vr-** e **-dr-** con suono fricativo (es. agru, lavra e pedra) e senza metatesi della -r- per mantenere l'etimologia = LSU (pag. 15 e 18). Notiamo l'eccezione del secondo fenomeno, che per analogia con la -b- da sola seguendo la stessa regola di derivazione dal latino, dovrebbe dare il risultato 0 [zero], cioè -r- invece di -vr- (es. lara).

fl-, **cl-** e **pl-** (pag. 15, 16 e 18) danno esito a **fr-**, **cr-** e **pr-** (es. frore, craru e prenu) come in **Nug, Log Sud-Or, Arb, Barb Mer, Ogl e Camp** = LSU (pag. 15) mentre le uscite palatali fj-, ci-/gi- e pj- del Log Centr e Log Nord-Occ sono eliminate.

-cl-, **-scl-/stl-** e **-ngl-** **secondario** (pag. 17, 21 e 22) danno esito a **-gr-**, **-scr-** e **-ngr-** (es. ogru, mascru e ungra) come in **Nug, Log Sud-Or e Ogl Sett** = LSU (pag. 15 e 17), mentre le uscite palatali -gi-/j-, -sci-/lci- e -ngi- del Log Centr e Log Nord-Occ e la caduta della -r- come in Arb, Barb Mer, Ogl Mer e Camp sono eliminate.

Non si fa accenno alla **-ncl-** che era presente nella LSU (pag. 17, es. mincra), ma si presume che valga la stessa regola degli esempi precedenti, con la palatale -nci- del Log Centr e Log Nord-Occ e la caduta della -r- di Arb, Barb Mer, Ogl Mer e Camp cancellate.

Per questi fenomeni la commissione scrive, nei criteri adottati per l'ortografia:

"f) adottare una soluzione "piena", più completa rispetto all'etimologia comune, per es: **ogru** [...], semmai scrivendo *ogu* [...] nelle varietà locali".

Ancora una volta più di metà Sardegna, compresa tutta la fascia di mesania, è declassata a "varietà locale".

-cs-, (**x**) (pag. 17) dà esito a **-ss-** (es. madassa) = LSU (pag. 15).

Qui si può notare una piccola stranezza che mostra come la commissione talvolta abbia avuto un po' di imbarazzo a giustificare i motivi della scelta. Infatti di 65 fenomeni elencati questo è l'unico in cui è **stato cambiato l'esempio** rispetto alla LSU. Là invece di "madassa" (che è uguale in tutto il sardo) c'era "cossa" (che in campidanese fa "còscia"). Poichè dovevano essere elencate tutte le pronunce sarde, certo è stato più conveniente mettere 'madassa' che ha una sola pronuncia e non c'è bisogno di spiegare nulla.

-l-, **-n-** (pag. 16) si scrivono così (es. sole, manu) come in totu su **Log, Nug, Arb Or, Barb Mer, Ogl e Camp Cagl** = LSU (pag. 14) mentre non sono espressi gli altri suoni (es. solli / sobi / sògui / sorhi / so?i, mǎu / mǎ?u) che prendono negli altri domini del Camp.

-cj- e **ti + vocale** (pag. 17 e 24) danno esito a **-tz-** (es. atzàrgiu e petza) come in **Arb, Barb Mer** (tranne Desulo) e **Camp** (tranne Camp Surc, Ogl e Villaputzu) = LSU (pag. 15 e 19), mentre gli esiti **-t-** (come in Log più Nuoro e Dorgali), **-th-** (come in Nug tranne Nuoro, Ogl Sett e Villaputzu), **-ss-** (come in Ogl Mer) e **-ci-** palatale (come in Camp Surc e Desulo) sono eliminati.

Vediamo adesso tre fenomeni che danno lo stesso esito.

i + vocale interna, -b + yod e -d + yod (tranne HODIE che dà esito 0 [zero] , es. oe) (pag. 22-23) danno tutti esito a **-j-** semivocale palatale (es. maju, ruju, moju) = LSU (pag. 18 e 19).

Almeno il secondo è un esito solo settentrionale, giacchè nella fascia di mesania, Barb Sett e in Camp dà esito a **-bj-/-vj-** con suono fricativo + semivocale. È facile notare che in questo caso la volontà dichiarata di "adottare una soluzione 'piena', più completa rispetto all'etimologia comune" che avrebbe dato il risultato di "rùbiu" non è stata seguita, e non si capisce perchè.

Passiamo ora ad analizzare i fenomeni che sono le novità vere (e uniche) della LSC rispetto alla LSU.

yod + vocale iniziale, l + yod, n + yod e r + yod (pag. 22, 23 e 24) danno tutti esito a **-gi-** palatale (es. giuncu, figiu, bingia e còrgiu), mentre nella LSU davano tutti **-z-**.

Il primo e il quarto fenomeno sono diffusi in **Arb Mer, Barb Mer, Ogl e Camp**, mentre Nug mantiene **j-** e **-rj-** e Arb Sett e Log esitano in **z-** e **-rz-/-lli-**. La stessa diffusione ha la **-ngi-**, salvo che Nug, Arb e Log esitano tutti in **-nz-** e qualche paese de Barb Mer esita in **-nni-**.

Diverso è il caso della **l + yod**, giacchè la commissione ha scelto un risultato poco diffuso e presente solo in **Arb Or, Barb Mer** (alternato con **-x-**) e **Ogl Sett**, forse per analogia con gli altri fenomeni, ed eliminando gli esiti di quasi tutto il sardo, **-ll-** per il Camp, Arb Mer e la costa dell'Ogl, **-z-** per l'Arb Set, Log e Nug, **-lli-** e **-lgi-** per qualche paese dell'Ogl.

Infine lenchimo una serie di fenomeni che sono accomunati per analogia e indicano tutti il mantenimento dell'etimologia e il rifiuto della metatesi e dell'assimilazione, fenomeni che sono naturali del Log Nord-Occ, Log Centr, Nug e Camp Centr-Occ.

-lb- (pag. 18) dà esito a **-rb-** (es. arbu). Nella LSU (pag. 16) dava arvu

-lp- (pag. 19) dà esito a **-rp-** (es. curpa) = LSU (pag. 16)

-lt- (pag. 19) dà esito a **-rt-** (es. artu) = LSU (pag. 16)

-rb-, **-rv-** (pag. 20) dà esito a **-rb-** (es. àrbore). Nella LSU (pag. 17) davano àrvore

-rc- (pag. 20) dà esito a **-rc-** velari (es. porcu) = LSU (pag. 17) (vedi pure sopra a **-lc-**)

-rcl- (pag. 20) dà esito a **-rc-** velari (es. cobercu) = LSU (pag. 17) (vedi pure sopra a **-lc-**)

-rd- (pag. 20) dà esito a **-rd-** (es. surdu) = LSU (pag. 17)

-rt- (pag. 21) dà esito a **-rt-** (es. ortu) = LSU (pag. 17)

-nd- (pag. 20) dà esito a **-nd-** (es. cando) = LSU (pag. 17)

-nf- (pag. 20) dà esito a **-nf-** (es. inferru) = LSU (pag. 17)

I fenomeni **eliminati** sono soprattutto:

- l'assimilazione di **l-**, **r-**, **s-** + consonante che è naturale del Log Nord-Occ con risultati molto differenziati rispetto agli altri dialetti (es. pochhu, laghhu, aL'tu, suL'du, bàibba, oxxu);
- il cambio della **r-** + consonante a **l-** che è naturale del Log Centr (es. folte, laldu, polcu);
- l'assimilazione della **r-** + **-t**, **-c**, **-tz** che è naturale del Camp Centr-Occ (es. moti, cicai, atziai);

- l'assimilazione della n- + d, f che è naturale di qualche dialetto del Log e del Nug (es. canno, iferru);
- la metatesi della -r-, che è naturale di molti dialetti, soprattutto Nug e Camp (es. procu, sudru, crupa, crobecu).

Aggiungiamo che non sono citati i fenomeni di **-rn-** (che in tutto il sardo dà esito a **-rr-**) e di **-ns-** (che in Log si assimila a **-ss-** mentre in Camp dà esito a **-ns-** o **-ntz-**).

5.6 Adattamento parole da altre lingue (pag. 24)

Qui ci sono alcuni cambiamenti rispetto alla LSU

- 5.6.1 -ce-, -ci-, -cia-, -cio-, -ciu- danno esito a **-tz-** = LSU (pag. 19) ma con l'aggiunta che -cia- dà esito a **-tzia-** con la -i- in mezzo (es. tzinta, tzitadinu, provìntzia, arantzu, tzufu).
- 5.6.2 -ge-, -gi-, -gia-, -gio-, -giu- danno esito a **-g-** palatale (es. gente, Gènova, Parigi, giacheta, giorronada, giustìtzia, geografia, cardiologia), mentre nella LSU (pag. 19) davano esito a **-z-** forse per analogia con gli altri risultati a preferenza meridionale che abbiamo visto sopra.
- 5.6.3 -gli- + vocale dà esito a **-lli-** + **vocale** = LSU (pag. 19) (es. mällia).
- 5.6.4 -gn- + vocale dà esito a **-gn-** o **-nni-** + **vocale** (es. campagna o campànnia), mentre nella LSU (pag. 20) dava esito a **-nn-**. Non si capisce il bisogno di due norme grafiche e ancora meno si capisce la regola che per "Sardegna" si decide solo la forma Sardigna, preferendo la grafia all'italiana, dimenticando che questa forma era stata eliminata dai sardi già dal trecento perchè, come ricorda Dante nella Divina Commedia, "sardigna" aveva preso in italiano (e lo conserva ancora in Toscana e in Piemonte) il significato di "immondezzaio, luogo puzzolente", perfino "lazzaretto" e per questo era stata cambiata in italiano a Sardegna (seguendo i catalani) e in sardo a Sardinna, con la nasale rafforzata e la semivocale (o in certe zone a Sardinna o Sardingia).
- 5.6.5 sce-, sci- danno esito a **isce-**, **isci-** (es. iscena, isciropu), mentre nella LSU (pag. 20) davano esito a **isse-**. Sembrerebbe un altro contentino per le varietà meridionali.

Riassumendo i fenomeni fonetici possiamo concludere con queste considerazioni:

- le scelte operate dalla commissione sono quasi del tutto uguali a quelle della LSU già bocciata nel 2001, tranne il cambio della -z- sonora a -g- palatale;
- alla fine questo fenomeno è l'unica novità, che a fianco della scelta della -tz- sorda per -cj- e -tj- latini (già presenti nella LSU), danno risultati meridionali e/o di mesania;
- tutti gli altri fenomeni sono scelte che premiano le varianti settentrionali e fanno in modo che i suoni della lingua abbiano poco del campidanese e quasi tutto del logudorese-nuorese;
- la dichiarazione della commissione di mediare tra le parlate più comune e diffuse e di proporre un modello intermedio tra le varianti ha fallito lo scopo;

- il modello fonetico ottenuto non è naturale, inventa una varietà e genera parole che non esistono in alcuna parte della Sardegna (es. ghennàrgiu);
- questo modello è sbilanciato in maniera decisa verso il logudorese-nuorese;

Passiamo ora ad analizzare la grammatica (pag. 25-52).

6. Articolo (pag. 25)

La tabella è **uguale a quella della LSU** (pag. 21) con l'aggiunta dell'articolo plurale meridionale **is** che può essere impiegato a piacere di chi scrive. Vieni fuori che accoppiando l'articolo campidanese con il sostantivo secondo le regole della LSC il risultato non è per niente naturale ma alquanto artificiale (es. is ogros, is ungras, is cobercos, is arantzos).

7. Formazione del plurale (pag. 26)

Uguale alla LSU (pag. 22).

8. Aggettivo (pag. 27); il numero 9. del paragrafo è un errore

Uguale alla LSU (pag. 23). Si può notare che nel superlativo relativo (par. 9.0.2.1) manca la forma più naturale del sardo, cioè **articolo determ. + prus + sost. + agg.** (es. sa prus picioca bella de sa bidida)

9-14. Pronome (pag. 28-30); la numerazione dei paragrafi è tutta sbagliata

Le tabelle sono **uguali a quelle della LSU** (pag. 24-26), con pochi cambiamenti e aggiunte per accontentare i campidanesi: **deo** e **vostè** invece di **eo** e **bostè**, inoltre (da impiegare a piacere di chi scrive) i pronomi personali atoni **ddu, dda, ddi, ddos, ddas, ddis** e i possessivi **miu, mia, mios, mias**.

Le domande che ci siamo fatti per questi casi sono abbastanza facili da capire: perchè per i pronomi atoni non è stata fatta la scelta delle forme **distintive solo del sardo (ddu, ecc.)** ma sono state aggiunte anche quelle uguali all'italiano (lu, ecc.)? E perché solo le due forme dei possessivi di 1. persona (che vengono il Log dal latino classico 'meus', il Camp dal latino volgare 'mius') e non anche delle altre persone? Domande che restano senza risposta.

Neanche a dirlo nelle altre forme è sempre preferito l'esito logudores-nuorese (tue, nois, bois, mene, tene, sese, nde, nche, nostru, bostru, issoro, ite, chie).

Un'altra considerazione che vogliamo fare è che i pronomi personali e i possessivi sono uno dei casi in cui le due macrovarietà hanno grandi differenze sia etimologiche che grammaticali di sistema, che la commissione con superficialità linguistica mostra di non considerare. Infatti mentre i Camp 'nos' e 'bos(atrus)' vengono dall'accusativo latino 'nos' e 'vos', i Log 'nois' e 'bois' vengono dal dativo 'nobis' e 'vobis'; le forme oblique mantengono in Log la declinazione latina 'de me(ne)', 'de te(ne)' (genitivo lat. 'mei', 'tui'), 'a mie', 'a tie' (dativo lat. 'mihi', 'tibi'), 'cun megus', 'cun tegus' (lat. 'mecum', 'tecum') mentre in Camp c'è la stessa forma per tutti i complementi: 'de mei', 'a mei', 'cun mei' e 'de tui', 'a tui', 'cun tui'.

Nei possessivi il Camp ha le forme regolari 'miu', 'tuu', 'suu' (lat. 'meum', 'tuum', 'suum'), mentre il Log mantiene la -u finale solo in 'meu', perché viene dopo la -e-, mentre in 'tuo' e 'suo' esce dalla regola etimologica per un fenomeno di dissimilazione delle vocali e la -u finale cambia in -o per non restare vicino a un'altra -u. Il fatto che la commissione ammetta solo 'miu' vicino a 'meu' perchè non va contro la regola delle vocali finali (par. 5.1), eliminando 'tuu' e 'suu' perchè in Log escono in

-o (ma secondario e non etimologico) mostra tutta la superficialità linguistica degli autori della LSC, che cercano di cancellare differenze che risalgono fino ai tempi della latinizzazione della Sardegna.

15. Avverbi e locuzioni avverbiali (pag. 31)

La tabella è **uguale alla LSU** (pag. 27), con poche aggiunte campidanesi (aici, isceti/feti, immoe, ellus) e i cambiamenti della **-z-** a **-g-** ("mègius, a mala bògia, giosso, gianteris, a mangianu, giai, agigu, agiomai"; invece di "mezus, boza, zosso, zanteris, manzanu, zai, azigu, azomai"). Per le altre forme possiamo contarne **più di quaranta** che sono solo logudoresi-nuoresi senza la forma campidanese corrispondente.

16. Congiunzioni (pag. 32)

La tabella è **uguale alla LSU** (pag. 28), con l'unica aggiunta di "fintzas" e il cambiamento di "onzi bia chi" a "onni/ogni bia chi" (vedi i pronomi indefiniti). Anche qui, nel caso di forme differenti, sono sempre preferite quelle logudoresi-nuoresi.

17. Preposizioni (pag. 33)

La tabella è **uguale alla LSU** (pag. 29).

Anche qui, nel caso di forme differenti, sono sempre preferite quelle logudoresi-nuoresi.

Aggiungiamo che ci stupisce trovare **come standard** forme che non hanno nulla di sardo, come "tràmite, mediante, durante, rasente".

18. Pronomi indefiniti (pag. 34)

La tabella è **uguale alla LSU** (pag. 30), con l'unico cambiamento di "onzi unu/-a" a "onniunu/-a, ognunu/-a".

Neanche a dirlo, anche qui, nel caso di forme differenti, sono sempre preferite quelle logudoresi-nuoresi.

19. Numerali (pag. 35-36)

La tabella è **uguale alla LSU** (pag. 31-32), con l'unico cambiamento di "miza" a "mìgia".

Anche qui le regole fonetiche scelte dalla commissione fanno in modo che siano sempre preferite le forme logudoresi-nuoresi.

Inoltre possiamo notare l'incongruenza grafica tra bintitrès e bintighimbe/chimbighentos: se vale la regola della fricativa nel secondo elemento dei composti, si dovrebbe scrivere bintidrès, se vale la regola dell'occlusiva si dovrebbe scrivere bintichimbe/chimbichentos.

20-22. Verbi (pag. 37-52)

Si capisce che fare un solo paradigma partendo da un numero molto grande di forme che esistono in Sardegna, sia in campidanese che in logudorese-nuorese, sarebbe stato un lavoro che - qualunque risultato avesse raggiunto - avrebbe scontentato qualcuno. Le considerazioni generali che crediamo di poter fare sono le seguenti:

- le tabelle delle coniugazioni sono anche qui **quasi uguali a quelle della LSU** (pag. 33-46) con un solo cambiamento per i verbi regolari, cioè la desinenza della 2. persona plurale, che cambia da -zis a -is. Nei verbi irregolari si può notare che fàghere e pòdere prendono la

radice fatz- e potz- nella 1. persona del presente e in tutto il congiuntivo presente (nella LSU c'era fagh- mentre pòdere non c'era); tutti i verbi che avevano la -z- in finale di radice in queste stesse persone (bènnere, bàlere, abèrrere e nàrrere) l'hanno cambiata a -gi- palatale seguendo la regola generale di questo suono (bèngio, bèngia, bàgio, bàgia, abèrgio, abèrgia, nàrgia, ecc. invece di benzo, benza, bazo, baza, aberzo, aberza, narza, ecc.);

- si vede chiaramente che la commissione ha cercato di costruire il paradigma più regolare possibile, e in questo ha rispettato ciò che aveva scritto nella premessa, ma ciò che salta subito agli occhi è che intervenendo col bisturi in mezzo alle forme si ottiene il risultato di avere nello stesso tempo verbale quasi tutte le persone di forma solo Log o comune e la 2. plurale di forma solo Camp o comune;
- la scelta di lasciare la finale in -nt della 3. persona plurale per seguire l'etimologia latina, accoppiata alla regola delle vocali finali, ottiene il risultato di forme che hanno la vocale del Log e la desinenza -nt del Camp (cong. cantent, indic. timent);
- le forme dell'imperfetto congiuntivo, dei due tempi analitici del condizionale (con il verbo ausiliario 'debeo' invece di 'habeo'), dell'infinito (-are, '-ere, -ire) e del participio passato (-adu, -idu) sono solo Log, le forme Camp (e Nug per il participio) sono cancellate. Anche qui sottolineiamo che le differenze sistematiche della derivazione latina dell'imperfetto congiuntivo sardo (dall'imperfetto lat. 'cantarem' il Log, dal piuccheperfetto lat. 'cantavissem' il Camp) sono risolte a favore del Log; inoltre accoppiando il verbo ausiliario Log con la desinenza Camp -is della 2. plurale scaturisce una forma 'diais' che non ci sembra esistere in alcuna variante del sardo;
- la scelta di unificare la desinenza del gerundio a -ende per tutte le tre coniugazioni (cancellando le Log -ande per la I e -inde per la III), se da una parte sembra accontentare il Camp (che ha sempre la forma in -endi), dall'altra parte lo scontenta di nuovo per la regola delle vocali finali.

23. Formazione delle parole (pag. 53-54) e lessico (pag. 55-56)

Uguale alla LSU (pag. 47-48), con la differenza, cui siamo ormai abituati, dei suffissi -inzu e -onzu mutati a -ingiu e -òngiu, e in più l'aggiunta del suffisso italiano -gione che diventa in sardo -sone (es. presone, resone).

Per questi paragrafi commentiamo solo che:

- la commissione scrive solo di suffissi, e quasi tutti nominali (due solo aggettivali, neanche uno verbale) e non parla per nulla di prefissi e di composti;
- non è nemmeno citata una lunga serie di suffissi tipici sardi che darebbero un grande aiuto a formare parole dal di dentro stesso della lingua (**nominali**: -eria, -àrgiu, -ili, -àriu, -ali, -ada, -edu, -alla, '-mini, -esa, -ia, -dura, '-idu, -droxu, suffisso 0 [zero] deverbale; **aggettivali**: -anu, -inu, -orosu, -igosu, -atzu, -ànciu, '-inu, -iritzu, -ditzu; **verbali**: -itai, -igai, -eddai, -isai, -orai, -igiai, -iscai, -iai, -essi, -xai, -atzai, -onai, -olai);
- permette senza nessuno scrupolo che entrino in sardo **come standard** grandi quantità di prestiti dall'italiano anche per parole che hanno una forma sarda genuina: tra gli esempi elencati possiamo leggere suffissi non sardi come -bile, -tzione, -nte (con le parole 'terribile, solubile, emigratzione, cantante', che in sardo hanno la loro forma 'arr-/orrorosu, bonu a

scallai/issòrbere, disterru, cantadori/-e'); per avere la prova di questo basta guardarsi la versione sarda della delibera della Giunta, che è una **trascrizione letterale** della versione italiana con le stesse parole italiane "sardizzate". Ne elenchiamo una serie: 'caràtere e caraterìstica, particolare, tutela, dibàtitu, usu, grupu, elaborare, subraditu, adotare, aviare, ausiliu, individuare, infàntzia, oportunidade, cunsentire, valutare e valorizare, graduale e gradualidade, istrumentu, potenziare, collettivu, esclusivu, opinionones, verificas, iniziale, optzione, flessibile, integrada e integrante (parte integrante) e integratzione, modificada e modificatzione, ulteriore, de sa cale'.

- noi pensiamo che un **sardo standard così** serva poco per la sorte della nostra lingua e sicuramente si dovrebbe fare di meglio perchè esistono le parole genuine per esprimere questi concetti; inoltre vogliamo sottolineare la gravità dell'errore grammaticale dell'ultimo esempio citato, infatti in sardo c'è solo il relativo sintagmatico 'chi + ddi' per le forme relative indirette e 'a su cale', 'de su cale', 'cun su cale' non fanno parte in alcun modo della nostra lingua;
- l'ultimo paragrafo (par. 24) del lessico contiene troppe indicazioni diverse spiegate in troppo poche parole, quindi non è facile districarsi: ci sembra però di intavvedere qualche contraddizione ("no alle interferenze da italiano, inglese; risemantizzazione di termini desueti o scomparsi dall'uso orale; formazione di nuovi termini quando impossibili altre soluzioni"; queste affermazioni vanno contro ciò che traspare dagli esempi e dalla delibera) e qualcosa poco comprensibile (perché dovrebbero coesistere fedu/fetu, se in sardo fedu c'è sempre stato? Perché non dovremmo differenziarci dai nomi internazionali, se abbiamo la parola sarda con lo stesso significato?).

Considerazioni sull'accettazione della LSC nella comunità linguistica sarda

Come ha spiegato bene Blasco Ferrer ¹⁴, "dove nessuna varietà s'è imposta nel tempo come lingua di riferimento la ricerca dello standard deve basarsi su criteri che possono trovare il maggior consenso fra gli stessi parlanti: la maggior diffusione, il maggior prestigio, la maggior arcaicità (che significa il minor numero di elementi acquisiti da altre lingue). In Sardegna la storia, già a partire dal latino, ha creato una netta biforcazione tra le varietà logudoresi e le varietà campidanesi, sicchè la ricerca d'uno standard che si basi su una varietà logudorese "schiaccia" l'identità etnico-linguistica dei Campidanesi, e viceversa una lingua comune formata sulla base del campidanese "annulla" le peculiarità linguistiche, e in fondo storico-linguistiche dei Logudoresi".

A questo proposito le domande che ci siamo fatti sono queste:

- può essere questo lo standard che la maggioranza dei sardi accetterebbe come lingua ufficiale?
- potrebbero riconoscere tutti i sardi questo standard come "lingua bandiera" come vorrebbe la Regione?
- lo standard deve essere per forza unico?

Da nessuna parte è prescritto che una lingua deve avere un solo standard. In Norvegia ce ne sono due e sono anche meno differenziati tra loro rispetto alle varianti sarde. E in Sardegna esistono già nei sentimenti di tutti due standard conosciuti da secoli, da tutti apprezzati e riconosciuti.

¹⁴ E. Blasco Ferrer: *Tecniche di Apprendimento e di Insegnamento del Sardo*, Della Torre 2005, pag. 22

La stessa analisi che abbiamo fatto dei fenomeni fonetici considerando i risultati delle aree linguistiche diverse ci dà modo di capire come si sarebbe potuto "fare" lo standard. In pratica si sarebbero potute seguire decisioni diverse da quella impiegata dalla commissione. La variante che prende il nome di LSC infatti non è altro che la LSU (già bocciata nel 2001) con pochi ritocchi per cercare di accontentare in qualche modo la variante campidanese che nella LSU non era rappresentata per niente. La "limba" proposta **non è una varietà naturale di mesania** ma, come scrive la commissione stessa (pag. 6) "una varietà linguistica con elementi di naturalità, punto di mediazione ma non frutto di una media artificiale, matematica". Anche potendo ammettere, ma solo fino a un certo punto, che "le forme adottate non sono nuove creazioni, frutto di invenzione, ma forme reali, riscontrabili nell'uso orale" (ma abbiamo visto che non è vero per ghenàrgiu, diais e altre), è anche chiaro che mettendo insieme forme fonetiche o grammaticali che provengono da aree linguistiche diverse si ottiene il risultato di scrivere frasi che nessun sardo potrebbe mai pronunciare. Avrebbe voglia un bambino campidanese di pensare che le forme non sono inventate scrivendo "deo serraia is ogros pro no mi nche intrare su sole" ! (in 11 parole ne troverà solo 4 che sente "sue" e sono gli articoli "is" e "su", l'avverbio "no" e il pronome "mi"). O un nuorese che legge "dd'apo bidu mandighende petza" potrà pensare che ogni parola è naturale ? (ma "is ogros" e "mandighende" esistono in qualche variante?).

E anche ammettendo che si possa avere uno standard con un certo grado di artificialità, ci chiediamo:

- la commissione è riuscita a "mediare" tra le varietà senza avvantaggiarne qualcuna?

La risposta è no, poiché la maggioranza delle forme campidanesi sono state cancellate, e sarebbe bastato anche meno, solo la fine delle parole in -e/-o, il mantenimento dei suoni velari che/chi/ghe/ghi e della -r- nell'ultima sillaba, e tutto il paradigma verbale, per togliere dalla LSC ogni "parvenza" di sardo campidanese; e anche il logudorese nord-occidentale e centrale ha forme abbastanza lontane dalla LSC per sentirsi poco rappresentato.

E ancora:

- c'era davvero bisogno di un sardo "unificato" o "comune" che dir si voglia, quando la commissione stessa scrive (pag. 4) che "le attuali differenze interne, fondamentalmente di tipo fonetico – e molto limitatamente di tipo grammaticale e lessicale – sono riconducibili sia a un diverso approccio e contaminazione degli idiomi parlati dai Sardi con il latino giunto a noi con la dominazione romana, sia alle successive evoluzioni locali, ancora in atto, cui si aggiungono le differenze derivanti dagli apporti delle lingue catalana, spagnola, italiana, effetto delle diverse dominazioni" ?

Se le differenze risalgono addirittura al secondo e al terzo secolo dopo Cristo (cioè a 1700 anni fa) e hanno continuato nei secoli seguenti ad ingrandirsi sempre più, si può pretendere che una commissione di quattro linguisti seppur di valore possa riuscire a cancellarle ora? Essa stessa ammette che "non risulta facile superare le difficoltà di trovare una soluzione totalmente coerente e perfettamente bilanciata tra tutte le varietà e capace di mediare perfettamente differenze linguistiche con l'esigenza di unità e universalità". Ma l'unità ed universalità della lingua ce l'abbiamo già come sardi che parlano in sardo. E se la regione ha bisogno di una lingua per motivi politici e burocratici di rappresentanza, la lingua è il sardo, non lo standard o il libro di grammatica. Lo standard non è la lingua. Come è accaduto in ogni lingua del mondo, lo standard è stato scelto partendo da una variante naturale ed è stato imposto a tutti per ragioni di prestigio politico o culturale; così è stato fatto anche per l'italiano prendendo il fiorentino, non cercando di fondere elementi di tutti i dialetti italiani.

Vediamo adesso le alternative che la commissione avrebbe potuto utilizzare.

- Avrebbe potuto individuare la varietà naturale che trovandosi in mezzo alle due macrovarietà ha elaborato nei secoli "naturalmente" una commistione e un'ibridizzazione di forme (e sarebbe stato l'Arborese Meridionale, la Limba de Mesania ¹⁵ già proposta oppure il Barbaricino Meridionale) e l'avrebbe **presa come standard così com'è senza modificarla**. Avremmo avuto uno standard unico, naturale, intermedio, parlato davvero da qualcuno (anche se pochi) e dunque con forme vere e non inventate col bilancino in un ufficio regionale come è la LSC. Il vantaggio sarebbe quello di avere una lingua sola (ma potrebbe essere davvero la "bandiera" che vuole la regione?). I problemi sarebbero che molte forme sono minoritarie, sconosciute alla maggioranza dei sardi, che la varietà non ha consuetudine scritta diffusa in Sardegna e neanche libri di grammatica o dizionari come le altre varianti più conosciute.
- Avrebbe potuto individuare la varietà naturale che è la più diffusa, la più parlata, che rappresenta la maggioranza dei sardi (e la capitale della Sardegna) e che ha grande tradizione letteraria e poetica e anche nel teatro e nelle "cantadas" e l'avrebbe **presa come standard così com'è senza modificarla**. Avremmo avuto il vantaggio di accontentare il più alto numero di persone ma, giacché la variante scelta sarebbe stata una del campidanese, avremmo avuto il problema che la gente del capo di sopra (comprese le minoranze linguistiche algherese, sassarese e gallurese che capiscono il logudorese) non si sarebbe sentita rappresentata e non l'avrebbe accettata.
- Avrebbe potuto individuare la varietà del capo di sopra così come è stata standardizzata dai poeti e scrittori del Logudoro e l'avrebbe **presa come standard così com'è senza modificarla**. Avremmo avuto il vantaggio di accontentare i cultori del "logudorese illustre" e di tutti quelli che parlano quella variante logudorese, ma avremmo scontentato tutta la gente del capo di sotto (compresa la minoranza linguistica tabarchina che capisce il campidanese) che non si sarebbe sentita rappresentata (come dalla stessa LSC) e non l'avrebbe accettata.
- Avrebbe potuto individuare, all'interno delle due macrovarietà logudorese e campidanese, le due varietà locali che mantengono linguisticamente lo standard naturale più intermedio e rappresentativo della stessa macrovarietà e che non ha fenomeni fonetici particolari che si allontanano troppo sia dalla stessa varietà sia dall'altra macrovarietà e le avrebbe **prese come standard così come sono senza modificarle**. Avremmo avuto il vantaggio di rappresentare degnamente quasi tutti i sardi: i logudoresi e i campidanesi non avrebbero avuto nessun problema, i nuoresi non avrebbero avuto difficoltà a prendere il logudorese e quelli della fascia di mesania avrebbero preso lo standard che gli sarebbe sembrato più vicino o, volendo, tutti e due; le minoranze linguistiche interne avrebbero capito almeno lo standard di confine, seppur tutelando e sviluppando il loro standard.

Con una simile scelta la regione potrebbe utilizzare i due standard a turno o insieme a piacimento; a scuola verrebbero utilizzati i libri dello standard locale e i libri di grammatica conterrebbero i due standard, di modo che ogni sardo in breve potrà conoscere anche l'altra macrovarietà e così si potrà salvare "l'esigenza di unità e di universalità" della lingua e si rafforzerà l'identità "comune" del popolo sardo.

¹⁵ Comitau "Abbia a unu sardu comunu": Limba de Mesania pro s'unitade de sa limba sarda, http://www.condaghes.it/get_document.asp?id=2

Come abbiamo visto analizzando i fenomeni fonetici, queste due varietà ce le abbiamo già pronte: sono la variante sud-orientale del logudorese (che è simile se non la stessa di ciò che abbiamo detto nel terzo esempio) giacchè, con pochi aggiustamenti, conserva le caratteristiche più pure e rappresentative di quella macrovarietà, rappresenta una mediazione naturale tra logudorese e nuorese e si avvicina sia allo standard noto della poesia e della letteratura in logudorese sia alla maggioranza delle forme scelte per la LSC; e la variante di Cagliari del campidanese (che è simile se non la stessa di ciò che abbiamo detto nel secondo esempio) giacchè, con pochi aggiustamenti, conserva anch'essa le caratteristiche più pure e rappresentative di quella macrovarietà e inoltre è la più conosciuta, parlata e scritta in tutto il capo di sotto. Inoltre tutte e due le varianti hanno molta bibliografia di grammatiche e dizionari e sono le più studiate del sardo.

Considerazioni sulla didattica della LSC

Un altro aspetto di grande importanza che ci ha fatto riflettere è questo:

- una volta che avremo uno standard deciso per legge, come si potrà fare a meno di imporlo a scuola come lingua ufficiale, negli uffici degli enti locali (comuni, province), nella stampa e in tutto ciò che si scriverà in sardo?

Abbiamo già saputo che qualche membro della commissione, già molto esperto di LSU, sta proponendo di insegnare la LSC a un gruppo di insegnanti e di giovani per iniziare a "sperimentarla" nelle scuole e negli uffici.

Questo, che tra l'altro non è lo scopo dichiarato dalla regione, ci sembra anche una cosa molto pericolosa, perchè la scuola è il luogo dove vengono formati i bambini e gli uffici locali sono i luoghi dove i cittadini entrano in relazione con la Pubblica Amministrazione, e non si può pensare di far recuperare l'uso del sardo alla gente presentandole uno standard artificiale sconosciuto e lontano dalla sua sensibilità.

Restando nel campo della didattica, argomento del nostro master, ci permettiamo di ricordare ancora le parole di Blasco Ferrer¹⁶: "La lingua orale va bene, per l'acquisizione del sardo nella prima infanzia, e anche per l'insegnamento fino alle medie. [...] E' anzi 'necessario' cominciare a insegnare il sardo nella sua veste orale, di modo che i bambini a scuola, nell'età di maggiore capacità di assimilazione, possano conoscere le caratteristiche essenziali della lingua nella sua naturalezza e spontaneità quotidiane. La prima lingua da acquisire e da imparare è perciò il sardo della propria comunità di appartenenza, e nient'altro. [...] In un secondo momento, però, o anche contemporaneamente con testi adatti alle rispettive fasce d'età nella scuola dell'obbligo, sarà necessario il riferimento a una lingua scritta. L'alunno, già abituato a sentire il sardo, dovrà fare un 'piccolo salto', abbandonare il sardo che conosce per 'imparare' una lingua 'meno naturale', lo standard. Il confronto va gestito dalla scuola e dall'amministrazione pubblica nel modo meno traumatico possibile, con metodi e tecniche ben calibrati".

Quindi è chiaro che il "salto" tra il sardo parlato nel proprio paese ("su connotu") e il sardo standard deve essere "piccolo" e lo standard deve essere sentito solo come "meno naturale", e non "per niente naturale" o "addirittura un'altra lingua" come sarebbe la LSC per tutti i bambini campidanesi. Perchè altrimenti lo standard sarebbe sentito come nient'altro che una lingua straniera (come l'inglese o il francese), e verrebbe a perdersi il grande fine dell'introduzione del sardo a scuola, cioè quello di ricucire il legame tra i giovani e la storia e la cultura della terra e del popolo, in una parola della loro identità.

¹⁶ E. Blasco Ferrer: *Tecniche di Apprendimento e di Insegnamento del Sardo*, Della Torre 2005, pag. 22-23

Considerazioni finali

Concludiamo questo lavoro ribadendo la nostra soddisfazione sul fatto che la Regione abbia deliberato di dotarsi di una norma scritta di lingua sarda per i suoi atti ufficiali in uscita. Siamo però critici per la variante scelta dalla commissione incaricata, perchè ci sembra che:

- sia troppo artificiale e lontana dalle forme conosciute dalla maggioranza dei sardi,
- abbia poca considerazione delle grandi differenze che le varianti sarde hanno sviluppato già dai tempi della latinizzazione,
- non sia rappresentativa di tutti i sardi perchè troppo sbilanciata verso il logudorese-nuorese,
- crei grossi problemi ai campidanesi nel caso la si voglia introdurre nella scuola o nella società come lingua ufficiale del popolo sardo.

Siamo però comunque convinti che sarebbe una grossa leggerezza pretendere che la Regione ritiri la delibera; ci sembra infatti troppo grande l'importanza dell'occasione che ha oggi il sardo, per rischiare di perderla per motivi che potrebbero sembrare di campanilismo, che noi rifiutiamo in maniera decisa.

Per questo ci permettiamo di fare una proposta di miglioramento della variante scelta, che vuol essere un **contributo al dibattito culturale** sullo standard.

La nostra proposta è molto semplice:

- **correggere le poche forme della LSC che sono "di mesania" o campidanesi riportandole allo stesso standard logudorese della maggioranza delle altre forme;**
- **porre al loro fianco tutte le forme campidanesi per ottenere uno standard "sardo" a due norme lasciando la massima libertà di impiegarle a piacere;**
- **la Regione si prenderà l'impegno di utilizzarle a turno, o, per gli atti più importanti o quando vorrà, tutte e due, per essere davvero "bandiera" di tutti;**
- **poichè tutti saranno rappresentati da questo standard a due norme, la Regione dovrebbe deliberare al più presto la produzione dei libri di didattica, di grammatica e dei dizionari per introdurre le norme della lingua scritta in tutte le scuole e gli uffici pubblici.**

A questo scopo diamo fin d'ora la nostra disponibilità a lavorare attivamente e ad accettare i contributi di qualsivoglia altra persona o associazione che siano d'accordo con le considerazioni che abbiamo spiegato in questo documento e lo rendiamo pubblico per raccogliere le adesioni di chi si vorrà unire a noi per sostenerlo e per studiare e proporre alla regione i cambiamenti necessari.

Altra bibliografia generale

E. Blasco Ferrer: *Linguistica sarda. Storia metodi problemi*, Condaghes 2002

M. Puddu: *Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda*, Condaghes 2000-02

A. Lepori: *Gramàtiga sarda po is campidanesus*, C.R. 2001

M. Contini: *Etude de Géographie phonétique et de phonétique instrumentale du sarde*, 1987

Comitau su Sardu de Totus: *proposta de ortografia e de politiga linguistiga*, 2005

R. Bolognesi: *Una normalizzazione democratica della lingua sarda unificata. Norme per la convivenza pacifica delle varietà del sardo*, http://www.condaghes.it/get_document.asp?id=17

Cagliari, 12 giugno 2006

Gli studenti del master di II livello "Approcci interdisciplinari alla didattica del sardo"

Ida Cardia (Silius), Stefano Cherchi (Mogoro), Maria Paola Dettori (Osilo), Francesca Logias (Ovodda), Massimo Melis (Desulo), Rosa Murgia (Osini), Maura Murru (Cagliari), Eleonora Obino (Cagliari), Mauro Ortu (Serramanna), Oreste Pili (Capoterra), Valeria Piras (Oristano), Paola Sanna (Gesturi), Simona Serci (Iglesias)